

Rapport sur les retombées des subventions aux tournées des arts de la scène de 2005-2006



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou des copies du présent document, veuillez communiquer avec nous à l'adresse suivante :



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

Bureau de la recherche
Division des initiatives stratégiques
350, rue Albert, C. P. 1047
Ottawa (Ontario) K1P 5V8
613-566-4414 ou 1 800 263-5588, poste 4526
research@canadacouncil.ca
Télécopieur : 613 566-4428
www.canadacouncil.ca

Vous pouvez également télécharger le présent document à l'adresse suivante :
http://www.canadacouncil.ca/publications_f

English version also available

Image de la couverture : Red Sky Performance - tournée de 2006 de la pièce *Sun Spirits*
Sandra Laronde et Carlos Rivera
Photo : David Hou

Juin 2008

Table des matières

1.	Introduction.....	3
2.	Principales constatations	8
3.	Faits concernant les arts de la scène et les tournées au Canada relevés par Statistique Canada.....	10
4.	Aperçu des subventions que le Conseil des Arts du Canada a accordées aux tournées	13
5.	Activités de tournée.....	17
6.	Soutien aux artistes et aux organisations artistiques autochtones	26
7.	Soutien aux artistes et aux organisations artistiques de cultures diverses	27
8.	Soutien aux artistes et aux organisations artistiques de langue officielle en situation minoritaire	24
9.	Soutien aux artistes et aux organisations artistiques en tournée pour présenter des œuvres à de jeunes publics.....	30
10.	Festivals.....	31
11.	Conclusion.....	34
12.	Tableaux détaillés	35

Liste des figures et des tableaux

Figure 1 :	Carte du Canada : Subventions aux tournées nationales, 2005-2006	11
Figure 2 :	Carte du Canada : Représentations en tournée, 2005-2006.....	12
Figure 3 :	Comparaison des collectivités d'origine des artistes et des organisations artistiques en tournée et des collectivités des lieux de présentation.....	17
Tableau 1 :	Comparaison sommaire de toutes les subventions du Conseil des Arts du Canada aux tournées en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006	13
Tableau 2 :	Subventions du Conseil des Arts du Canada aux tournées, de 1999-2000 à 2007-2008.....	13
Tableau 3 :	Demandes fortement recommandées qui n'ont pas fait l'objet d'une subvention du Conseil des Arts du Canada, de 1999-2000 à 2006-2007.....	14
Tableau 4 :	Comparaison sommaire de toutes les tournées appuyées par des subventions du Conseil des Arts du Canada en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006.....	15
Tableau 5 :	Comparaison sommaire des données financières sur les subventions aux tournées en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006.....	16
Tableau 6 :	Type de lieux de représentation où les bénéficiaires de subventions aux tournées se sont produits en 2005-2006.....	18
Tableau 7 :	Diffuseurs et organisateurs de spectacles qui ont appuyé les tournées d'artistes internationaux en 2005-2006	21
Tableau 8 :	Organisations artistiques qui ont reçu une subvention pour les initiatives spéciales dans le cadre du Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre en 2005-2006	22
Tableau 9 :	Subventions aux tournées d'organisations artistiques autochtones en 2005-2006	26

Tableau 10 : Subventions aux tournées d'artistes et d'organisations artistiques de cultures diverses en 2005-2006	27
Tableau 11 : Subventions aux tournées d'organisations artistiques francophones hors du Québec en 2005-2006	28
Tableau 12 : Subventions aux tournées d'artistes et d'organisations artistiques anglophones situés au Québec en 2005-06.....	28
Tableau 13 : Subventions consenties aux tournées d'artistes et d'organisations artistiques qui ont présenté des œuvres créées à l'intention d'un jeune public en 2005-2006	30
Tableau 14 : Festivals qui ont reçu des subventions aux tournées en 2005-2006	31
Tableau 15 : Festivals auxquels ont participé des artistes et des organisations artistiques qui ont reçu des subventions aux tournées en 2005-2006	32
Tableau 16 : Organisations artistiques qui ont reçu une subvention du Programme d'aide à la tournée en danse en 2005-2006	35
Tableau 17 : Artistes et organisations artistiques qui ont reçu une subvention aux tournées de musique en 2005-2006.....	36
Tableau 18 : Organismes artistiques qui ont reçu une subvention dans le cadre du Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre en 2005-2006	39

1 Introduction

Subventions aux tournées du Conseil des Arts du Canada

Il y a 50 ans, on aurait pu qualifier de toundra culturelle le monde des arts de la scène au Canada. Les gens de talent n'avaient guère de possibilités de s'exprimer ou de percer. Pour réussir, il fallait s'exiler chez nos voisins du Sud ou en Europe. Un changement important s'est produit depuis, grâce, en grande partie, aux efforts attentifs d'institutions fédérales, provinciales et municipales. Parmi celles-ci, mentionnons le Conseil des Arts du Canada qui, depuis plus de 40 ans, fournit un soutien essentiel au talent canadien.¹

Les compagnies des arts de la scène profitent énormément des subventions aux tournées. Ces subventions les aident à élargir leur public et leur base de revenus, et à prolonger fréquemment les saisons de spectacle, fournissant ainsi des emplois aux artistes et au personnel de soutien. De façon tout aussi importante, les tournées enrichissent la vie culturelle d'innombrables citoyens, dans les villes et les villages. Les tournées atteignent également les collectivités isolées et grandement dépourvues de ressources culturelles.

Depuis ses débuts, le Conseil des Arts du Canada soutient les tournées des compagnies des arts de la scène. Le *Deuxième rapport annuel* du Conseil des arts, publié en 1959, comprend une liste d'organisations artistiques et le nom des collectivités où elles se sont arrêtées en tournée. Le Conseil des Arts du Canada a créé l'Office des tournées, en 1973, afin de faciliter l'accès aux arts de la scène à un nombre accru de Canadiens et d'aider des artistes et des groupes à réaliser de grandes tournées, au moyen de soutien direct aux tournées, de soutien à l'élaboration d'expositions commerciales et de soutien au développement professionnel du marché. En 1996-1997, on a placé les programmes de subventions aux tournées de l'Office des tournées sous la responsabilité des services des diverses disciplines, et on a centralisé les services de développement du marché au Bureau de développement de publics et de marchés.

Le présent rapport porte sur les subventions consenties en 2005-2006. De toutes les années pourvues de renseignements sur les résultats, 2005-2006 constitue la plus récente, puisque les rapports finaux sur les subventions ne sont accessibles qu'un an ou plus après la fin de l'activité qu'appuyait la subvention. En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada possédait trois programmes de subventions aux tournées des arts de la scène : l'Aide à la tournée en danse, les Subventions aux tournées de musique et le Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre. Le présent rapport traite des subventions aux tournées à l'intérieur du Canada. Les programmes de subventions aux tournées internationales des arts de la scène feront l'objet d'un rapport ultérieur, puisqu'ils ont vu le jour en 2006; les résultats de tels programmes n'étant pas encore accessibles.

Les objectifs communs des programmes de subventions aux tournées en danse, en musique et en théâtre étaient de :

¹ Ministère du Patrimoine canadien. « Pour que la voix du Canada puisse être entendue », le 15 janvier 2003.
<http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/report/FRHTM/1fr.htm>

- faciliter l'accès à la danse, à la musique et au théâtre dans l'ensemble du Canada;
- multiplier les occasions de tournée pour les artistes et les compagnies de danse et de théâtre, et les organismes œuvrant en musique;
- accroître les connaissances et l'appréciation du public à l'égard de toute forme de danse, de musique et de théâtre;
- améliorer les possibilités de programmation des diffuseurs;
- prolonger la durée de vie des œuvres importantes en danse, en musique et en théâtre en les présentant à de nombreux publics.

Vous trouverez, ci-dessous, la description précise de chacun des programmes de subventions aux tournées.

Aide à la tournée en danse

Le Programme d'aide à la tournée en danse permet de défrayer certains frais précis lors de la tournée canadienne d'un artiste ou d'une troupe de danse du Canada, ou de la tournée canadienne d'un artiste ou d'une troupe de danse de l'étranger à l'invitation d'un diffuseur, d'un organisateur de spectacles ou d'un consortium de diffuseurs de danse du Canada. Les artistes, les groupes, les collectifs, les compagnies, les organisateurs de spectacles et les consortiums de diffusion professionnels du domaine de la danse au Canada peuvent soumettre une demande. Le Programme d'aide à la tournée en danse contribue au remboursement des frais directs de la tournée, comme les frais de déplacement, d'hébergement et les frais quotidiens, jusqu'à un maximum de 40 % du coût total de la tournée. Un comité d'évaluation par les pairs, composé de pairs du monde de la danse choisis pour leurs connaissances spécialisées sur la tournée en danse, évalue les demandes. Les subventions consenties varient en fonction des demandes individuelles et des recommandations du comité d'évaluation par les pairs.

Subventions aux tournées de musique

Les Subventions aux tournées de musique sont destinées aux musiciens professionnels canadiens ou étrangers qui souhaitent réaliser une tournée au Canada. Ce programme s'adresse aux artistes individuels, aux ensembles, aux groupes, aux collectifs, et aux compagnies. Les Subventions aux tournées de musique couvrent une partie des frais directement liés à la tournée, tels que les frais de déplacement et d'hébergement, les frais quotidiens et les frais publicitaires. Aucun montant maximal ou minimal ne s'applique aux demandes dans le cadre de ce programme; les subventions varieront en fonction des demandes individuelles et des recommandations du comité d'évaluation par les pairs.

Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre

Le Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre soutient des projets qui alimentent et renforcent l'infrastructure des tournées et de la diffusion en théâtre au Canada, et il contribue à accroître la connaissance et l'appréciation du théâtre par le public canadien. Ces subventions couvrent les frais directement liés à la tournée, tels que les frais de déplacement et d'hébergement, les frais quotidiens et les frais publicitaires. Dans certains cas exceptionnels, on peut également prendre en considération d'autres frais, tels que les frais de préproduction, d'administration et de commercialisation. Aucun montant maximal ou minimal ne s'applique aux demandes dans le cadre de ce programme; les subventions varieront en fonction des demandes individuelles et des recommandations du comité d'évaluation par les pairs. Dans le cadre des Initiatives spéciales du Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre, les subventions couvrent jusqu'à 50 % des dépenses d'un projet.

Les tableaux 16, 17 et 18, à la fin du document, comportent les listes d'artistes et d'organisations qui ont obtenu une subvention aux tournées en 2005-2006, dans le cadre des trois programmes.

Méthodologie

Dans le présent rapport, on analyse le soutien que le Conseil des Arts du Canada a offert aux artistes et aux organisations artistiques qui ont entrepris des tournées en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006. Notons que le Conseil offre également des fonds, dans le cadre de ces programmes, pour appuyer les activités liées à la tournée, notamment celles qui concernent les festivals, les diffuseurs et les organisateurs de spectacles, et les initiatives spéciales en théâtre. Le Conseil des Arts du Canada définit une tournée comme une série d'au moins trois représentations consécutives, dans trois villes ou villages différents, à l'extérieur de la province ou du territoire d'origine de la troupe ou de l'artiste. On a recueilli des données statistiques et financières dans les rapports finaux présentés aux artistes et aux organisations artistiques qui ont obtenu une subvention aux tournées en 2005-2006.

Voici quelques-unes des données recueillies pour la réalisation du présent document :

- le montant de la subvention aux tournées;
- le nombre de représentations;
- le nombre de collectivités visitées dans le cadre de la tournée;
- le type de lieu de représentation;
- le nombre d'ateliers et d'autres activités de diffusion publiques;
- le nombre d'artistes qui ont réalisé une tournée;
- les recettes, c'est-à-dire toutes les garanties et les autres sources obtenues en tournée;
- les artistes et les organisations artistiques autochtones;
- les artistes et les organisations artistiques de cultures diverses;
- les artistes et les organisations artistiques qui présentent des œuvres à de jeunes publics;
- les artistes et les organisations artistiques francophones originaires de l'extérieur du Québec qui ont réalisé une tournée au Québec;
- les artistes et les organisations artistiques anglophones provenant du Québec qui ont réalisé une tournée hors du Québec;
- les festivals qui ont accueilli des artistes et des organisations artistiques, d'après les données du rapport final.

Objet du présent rapport

Le Conseil des Arts du Canada a la mission de « favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art. » En appuyant des artistes et des organisations artistiques grâce à ses programmes de subventions aux tournées en danse, en musique et en théâtre, le Conseil des Arts du Canada facilite la promotion et l'appréciation des arts de la scène dans l'ensemble du pays.

Dans cette optique, le *Rapport sur les retombées des subventions aux tournées des arts de la scène en 2005-2006* offre plus qu'un simple profil statistique des subventions aux tournées des arts de la scène que le Conseil des Arts du Canada a consenties en danse, en musique et en théâtre. Dans le présent rapport, on décrit comment les subventions aux tournées des arts de la scène permettent au Conseil des Arts du Canada d'atteindre ses objectifs et profitent à des milliers de Canadiens, dans toutes les régions du pays.

Le présent rapport permettra également au lecteur de répondre aux questions suivantes :

- Quelles sont les principales caractéristiques des activités de tournée des arts de la scène que le Conseil des Arts du Canada a appuyées en 2005-2006?
- Quelles régions du pays les tournées subventionnées atteignent-elles?
- Dans quel type de lieux de représentation les artistes et les organisations artistiques se produisent-ils en tournée?
- Les subventions aux tournées atteignent-elles un vaste public?
- Quels types de tournées le Conseil des Arts du Canada a-t-il financés en 2005-2006?
- Dans quelle mesure le Conseil des Arts du Canada soutient-il les tournées d'artistes et d'organisations artistiques autochtones, de cultures diverses et de langue officielle en situation minoritaire?

Mises en garde et points que les lecteurs doivent prendre en considération

1. Les subventions aux tournées internationales qu'offre le Conseil des Arts du Canada ne font pas partie du présent rapport, puisque ces programmes n'étaient pas offerts par les services de la danse et de la musique avant 2006.
2. En 2005-2006, le Bureau Inter-arts a mis en œuvre le Programme de subventions de diffusion d'Inter-arts, qui a soutenu plusieurs tournées ne faisant pas partie du présent rapport.
3. Comme les données chiffrées sur les subventions ont été arrondies, les totaux ne correspondent peut-être pas.
4. On a compilé les données chiffrées à partir d'un système « en direct » qui tient compte des changements constants du statut des subventions individuelles, notamment les ajustements, les annulations et les refus. Par conséquent, les montants totaux des subventions indiqués dans ces tableaux peuvent diverger légèrement de ceux qui figurent dans les tableaux de documents différents, produits antérieurement ou postérieurement.
5. Les données sur l'assistance sont souvent une estimation ou une approximation, puisque les diffuseurs chargés de l'administration de la billetterie et des entrées ne dévoilent pas toujours les statistiques de fréquentation finales aux artistes et aux organisations artistiques. De plus, le nombre de spectateurs peut varier au cours d'un spectacle notamment dans les lieux à ciel ouvert, dans le cadre d'un festival.
6. En 2005-2006, on a consenti plusieurs subventions à long terme et subventions aux initiatives spéciales pour des activités prévues en 2006-2007; ces activités ne sont pas incluses dans le présent rapport, sauf à la figure 1 et aux tableaux 1 à 3 et 16 à 18. Le Ballet national du Canada, qui n'entreprend pas une tournée chaque année, en constitue un exemple. D'un autre côté, les subventions à long terme et aux initiatives spéciales accordées en 2004-2005 pour des activités réalisées en 2005-2006 font partie du présent rapport, car elles figuraient dans les rapports finaux de 2005-2006.

7. À moins d'indication contraire, les artistes internationaux ayant réalisé une tournée au Canada en faveur de diffuseurs canadiens, ainsi que les festivals ayant reçu des subventions pour accueillir des artistes en tournée et des subventions aux initiatives spéciales pour lesquelles aucun spectacle n'a eu lieu, ont fait l'objet d'un rapport différent. On les comptabilise cependant dans les statistiques présentées à la figure 1 et aux tableaux 1 à 3 et 16 à 18.
8. Les objectifs de tournée de plusieurs artistes et organisations artistiques comportent des éléments qui correspondent à plus d'une des priorités stratégiques du Conseil des Arts du Canada ; ils sont pris en compte dans diverses sections du présent rapport.
9. Nous invitons les lecteurs à consulter les notes de bas de page se rapportant aux données chiffrées et aux tableaux contenus dans le présent rapport.

2 Principales constatations

- En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a consenti 181 subventions, pour un total de près de 4 millions de dollars, dans le cadre de ses programmes de tournées nationales. Ces subventions ont profité à 158 artistes et organisations artistiques en danse, en musique et en théâtre (certains artistes et organisations artistiques ont reçu plus d'une subvention, puisqu'ils ont réalisé plus d'une tournée).
- Quelques 134 des 158 subventions consenties visaient à financer les tournées d'artistes ou d'organisations artistiques. Les 24 autres subventions étaient destinées à des festivals, à des artistes internationaux en tournée grâce à des diffuseurs canadiens et à des bénéficiaires de subventions d'initiatives spéciales en théâtre. Au total, 24 artistes et organisations artistiques ont reçu une subvention aux tournées en danse, 79 autres ont reçu une subvention aux tournées en musique et 31 autres ont reçu une subvention aux tournées en théâtre.
- On a accordé, au total, 1,3 million de dollars dans le cadre du Programme d'aide à la tournée en danse, 1,9 million de dollars dans le cadre du programme Subventions aux tournées de musique, et 793 809 \$ dans le cadre du Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre.
- Les 134 artistes et organisations artistiques qui ont reçu des subventions aux tournées provenaient de 37 collectivités. Ils ont visité 348 collectivités en tournée et ont offert 1 639 représentations au total. De plus, 212 ateliers et 51 autres activités de diffusion au public (c'est-à-dire des présentations, des discussions en groupe et des entrevues) ont eu lieu.
- L'investissement du Conseil des Arts du Canada dans les tournées des arts de la scène permet aux artistes et aux organisations artistiques canadiens de toucher des recettes et d'autres revenus auxquels ils n'auraient pas accès autrement. En 2005-2006, chaque dollar que le Conseil des Arts du Canada a investi dans les tournées a généré 1,64 \$ en garanties et autres revenus au profit des artistes et des organisations artistiques.²
- Au chapitre des garanties totales, les tournées de danse ont généré plus de 2,9 millions de dollars, les tournées de théâtre, près de 2,2 millions de dollars et les tournées de musique, plus de 1,4 million de dollars.
- Les tournées des arts de la scène que le Conseil des Arts du Canada appuie comprennent de nombreux artistes, mais peu de spectacles individuels (14) ont profité de soutien en 2005-2006. En 2005-2006, 975 artistes ont réalisé une tournée avec l'appui du Conseil des Arts du Canada, dont 311 en danse, 493 en musique et 171 en théâtre. Ces artistes atteignent de nombreux publics dans l'ensemble du Canada.

² Au chapitre des garanties ou des ententes d'honoraires fixes, le diffuseur détermine le prix des billets, assure la promotion de l'entente et vend les billets. Lorsque les ventes ne couvrent pas les honoraires versés à l'artiste et les autres dépenses, le diffuseur doit assumer toutes les pertes. Certains diffuseurs touchent de l'aide du fédéral, provincial ou municipal, afin de les aider à couvrir les coûts de diffusion. Plusieurs artistes et organisations artistiques se chargent de leur propre présentation; cependant, l'information présentée dans les rapports finaux ne fait pas toujours état de cette réalité. Par conséquent, les données chiffrées sur le nombre de spectacles autoproduits réalisés en 2005-2006 sont incomplètes. Le Royal Winnipeg Ballet, page 24, compte parmi ceux qui ont entrepris une tournée comme organisation autoproduite assistée.

- Le nombre médian d'artistes qui effectuent une tournée avec une troupe de danse excède celui des autres disciplines (il s'élève à sept, comparativement à quatre en musique et à trois en théâtre). Dans le cas du Ballet national du Canada, 100 artistes, incluant la distribution et l'équipe artistique et technique, ont entrepris une tournée.
- Quelque 59 artistes et organisations artistiques ayant reçu une subvention aux tournées ont participé à 86 festivals différents, dans l'ensemble du Canada; cela représente 44 % des artistes et des organisations artistiques. Les festivals, qui se sont déroulés dans 53 collectivités du Canada, représentent 21 % (345) des représentations réalisées par les bénéficiaires de subventions aux tournées en 2005-2006.

3 Faits concernant organismes canadiens des arts de la scène et de tournées au Canada relevés par Statistique Canada

- Selon Statistique Canada, en 2004, les organismes sans but lucratif des arts de la scène du Canada ont offert 10 179 représentations en tournée. Cela correspond à près de 25 % des représentations totales (43 739). De plus, 7 443 de ces représentations ont eu lieu au Canada.³
- En 2004, les organismes sans but lucratif des arts de la scène ont attiré 3,2 millions de spectateurs dans le cadre de tournées au Canada. Les taux de fréquentation les plus élevés allaient au Québec (1,2 million), à l'Ontario (682 968) et à la Colombie-Britannique (469 598).⁴
- Entre 1997 et 2005, les dépenses de consommation pour les événements des arts de la scène se sont accrues de 56 %, passant de 750 millions à 1,2 milliard de dollars.⁵
- En 2005, 41 % des Canadiens âgés de 15 ans ou plus (10,8 millions au total) ont assisté à un concert ou à une représentation d'un artiste professionnel de la musique, de la danse, du théâtre ou de l'opéra. Cette somme ne comprend pas la fréquentation de festivals culturels, qui ont accueilli 6,2 millions de Canadiens en 2005.⁶

³ Statistique Canada a consigné des données sur les arts de la scène au Canada en 2004; cependant, de telles données ne sont pas accessibles pour l'année 2005.

Statistique Canada, « Enquête sur les arts de la scène, 2004 », *Le Quotidien*, 25 juillet 2006, <http://www.statcan.ca/Daily/Francais/060725/q060725a.htm>

⁴ Statistique Canada. « Enquête sur les arts de la scène, 2004. »

Le sondage sur les arts de la scène de Statistique Canada de 2004 relevait 178 organismes au Québec, 149 en Ontario et 55 en Colombie-Britannique. Le manque relatif de compagnies des arts de la scène professionnelles dans les autres provinces canadiennes peut être un facteur expliquant un taux de fréquentation plus bas dans ces cinq provinces. Les forts taux de fréquentation au Québec pourraient être attribués au fait que le financement provincial est plus élevé au Québec, où 26 % des revenus de fonctionnement totaux proviennent de sources provinciales, soit deux fois la moyenne nationale de 13 %.

⁵ Hill Strategies, « Les dépenses de consommation au chapitre de la culture en 2005 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines », Février 2007, http://www.hillstrategies.com/resources_details.php?resUID=1000215&lang=fr

Ces données chiffrées ne sont pas ajustées en fonction de l'inflation de 18 %.

⁶ Hill Strategies, « Profils provinciaux des activités culturelles et des visites du patrimoine en 2005 », Octobre 2007, http://www.hillstrategies.com/resources_details.php?resUID=1000238&lang=fr



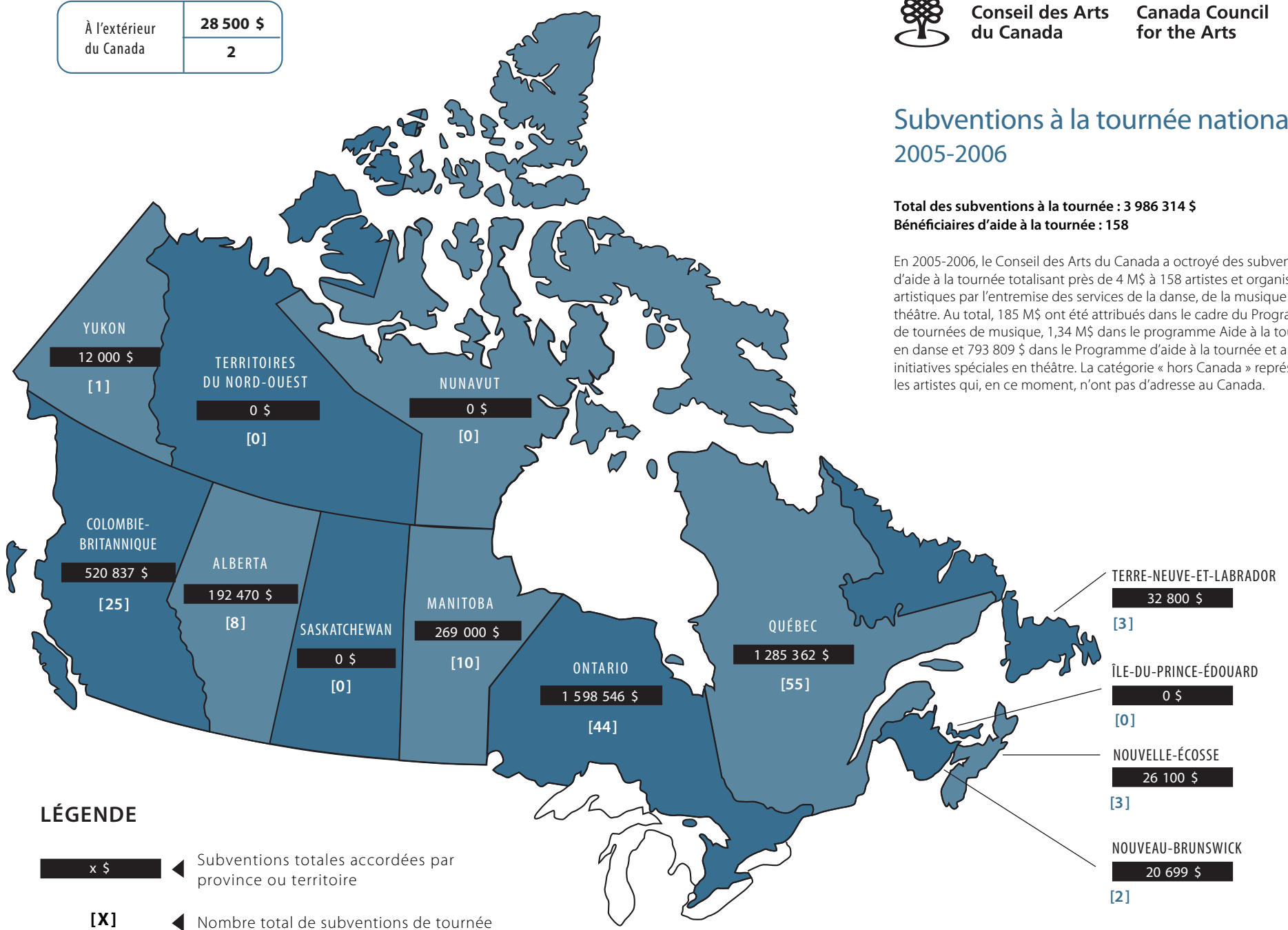
Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Subventions à la tournée nationale 2005-2006

Total des subventions à la tournée : 3 986 314 \$
Bénéficiaires d'aide à la tournée : 158

En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a octroyé des subventions d'aide à la tournée totalisant près de 4 M\$ à 158 artistes et organisations artistiques par l'entremise des services de la danse, de la musique et du théâtre. Au total, 185 M\$ ont été attribués dans le cadre du Programme de tournées de musique, 1,34 M\$ dans le programme Aide à la tournée en danse et 793 809 \$ dans le Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre. La catégorie « hors Canada » représente les artistes qui, en ce moment, n'ont pas d'adresse au Canada.



À l'extérieur
du Canada

28 500 \$

2

LÉGENDE

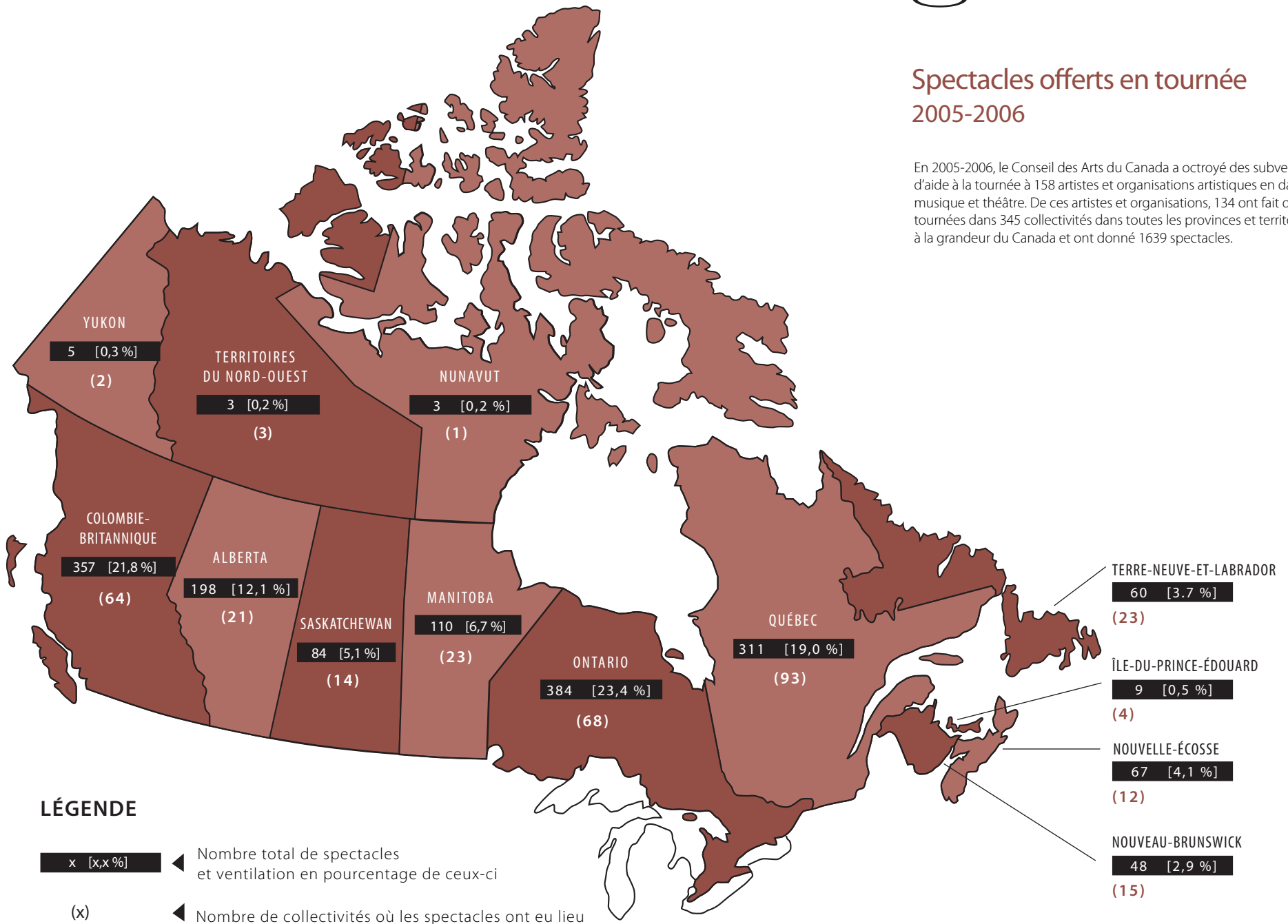
x \$ ← Subventions totales accordées par province ou territoire

[X] ← Nombre total de subventions de tournée



Spectacles offerts en tournée 2005-2006

En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a octroyé des subventions d'aide à la tournée à 158 artistes et organisations artistiques en danse, musique et théâtre. De ces artistes et organisations, 134 ont fait des tournées dans 345 collectivités dans toutes les provinces et territoires à la grandeur du Canada et ont donné 1639 spectacles.



4 Aperçu du financement du Conseil des Arts du Canada aux tournées

Les programmes de subventions aux tournées du Conseil des Arts du Canada visent prioritairement à soutenir, de façon continue, les représentations et les coreprésentations offertes dans au moins trois villes hors de la province ou du territoire de l'artiste ou de l'organisation artistique. Les candidats en tournée à l'intérieur de leur province ou territoire ne sont admissibles que s'ils ont déjà présenté une demande d'aide aux autorités provinciales/territoriales ou municipales. Par conséquent, certains artistes et organisations artistiques n'obtiennent aucun financement du Conseil des Arts du Canada, mais entreprennent des tournées grâce aux subventions de bailleurs de fonds provinciaux ou privés, ou partent en tournée et atteignent le seuil de la rentabilité ou réalisent un bénéfice.

Tableau 1 : Comparaison sommaire de toutes les subventions du Conseil des Arts du Canada aux tournées en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006⁷

	Danse	Musique	Théâtre	Total
Demandes de subvention (toutes les demandes)				
Artistes individuels	1	47	0	48
Organismes artistiques	46	140	92	278
Total	47	187	92	326
Demandes de subvention (évaluées)				
Artistes individuels	1	44	0	45
Organismes artistiques	40	138	90	268
Total	41	182	90	313
Subventions accordées				
Artistes individuels	0	20	0	20
Organismes artistiques	30	78	53	161
Total	30	98	53	181
Total des subventions accordées	1 341 831 \$	1 850 674 \$	793 809 \$	3 986 314 \$
Taux de réussite des demandes	73 %	54 %	59 %	58 %
Candidats				
Artistes individuels	1	40	0	41
Organismes artistiques	35	123	66	224
Total	36	163	66	265
Candidats retenus*				
Artistes individuels	0	18	0	18
Organismes artistiques	29	73	38	140
Total	29	91	38	158

*Le nombre de candidats retenus est inférieur au nombre de demandes fructueuses, puisqu'un candidat pouvait demander et recevoir plus d'une subvention.

⁷ Les statistiques du présent tableau comprennent les initiatives spéciales, les festivals qui ont obtenu des fonds afin d'accueillir des artistes en tournée et des diffuseurs.

Le financement du Conseil des Arts du Canada accordé aux tournées s'est accru de façon très importante depuis 1999; il est passé de presque 3 millions de dollars en 1999-2000 à 4,6 millions de dollars en 2006-2007, soit une augmentation de 52 %.⁸

Tableau 2 : Subventions du Conseil des Arts du Canada aux tournées, 1999-2000 à 2006-2007⁹

Exercice	Danse	Musique	Théâtre	Total
1999-2000	1 026 115 \$	1 239 822 \$	732 146 \$	2 998 083 \$
2000-2001	863 734 \$	1 183 282 \$	864 900 \$	2 911 916 \$
2001-2002	1 049 435 \$	1 138 583 \$	909 100 \$	3 097 118 \$
2002-2003	1 174 742 \$	1 442 066 \$	917 352 \$	3 534 160 \$
2003-2004	1 509 567 \$	1 454 714 \$	1 016 960 \$	3 981 241 \$
2004-2005	1 035 786 \$	1 386 904 \$	735 600 \$	3 158 290 \$
2005-2006	1 373 698 \$	1 600 674 \$	793 809 \$	3 768 181 \$
2006-2007 ¹⁰	2 014 027 \$	1 570 866 \$	979 250 \$	4 564 143 \$
% de changement	96 %	27 %	34 %	52 %

Chaque année, un certain nombre de demandes de subventions aux tournées sont fortement recommandées, mais ne reçoivent aucun financement en raison du manque de ressources. Ce nombre s'est accru au cours des dernières années et représente actuellement 7 % des demandes évaluées.

Tableau 3 : Demandes fortement recommandées qui n'ont pas fait l'objet d'une subvention du Conseil des Arts du Canada, de 1999-2000 à 2006-2007¹¹

Exercice	Demandes évaluées	Demandes fortement recommandées (mais non financées)	%
1999-2000	305	12	3,9 %
2000-2001	296	10	3,4 %
2001-2002	276	6	2,2 %
2002-2003	308	4	1,3 %
2003-2004	346	53	15,3 %
2004-2005	323	24	7,4 %
2005-2006	315	22	7,0 %
2006-2007	314	22	7,0 %

⁸ Afin de refléter l'actuelle tendance en matière de financement attribué à la tournée en danse, en musique et en théâtre au Canada, les plus récents chiffres ont été inclus dans ce tableau.

⁹ Les statistiques du présent tableau comprennent les initiatives spéciales et les festivals qui ont obtenu des fonds afin d'accueillir des artistes en tournée et des diffuseurs.

¹⁰ L'augmentation des fonds accordés en 2006-2007 ne reflète pas uniquement une hausse du financement, mais peut également correspondre à des reports, à des subventions pluriannuelles et à des subventions supplémentaires qui ont été consenties.

¹¹ Les statistiques du présent tableau comprennent les initiatives spéciales et les festivals qui ont obtenu des fonds afin d'accueillir des artistes en tournée et des diffuseurs.

Tableau 4 : Comparaison sommaire de toutes les tournées appuyées par des subventions du Conseil des Arts du Canada en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006¹²

	Danse	Musique	Théâtre	Total
Candidats retenus				
Artistes individuels	0	18	0	18
Organismes artistiques	24	61	31	116
Total	24	79	31	134
Collectivités d'origine et lieu des activités de tournée¹³				
Collectivités d'origine des candidats retenus	9	27	14	37*
Collectivités où les activités de tournée se sont déroulées	69	187	185	348
Collectivités où les représentations ont eu lieu	68	185	180	343
Activités de tournée				
Représentations	263	716	660	1 639
Ateliers	58	89	65	212
Autres activités de diffusion au public	22	26	3	51
Nombre total d'artistes en tournée	311	493	171	975
Nombre total de jours en tournée	513	1 109	970	2 592
Représentations dans le cadre de festivals	11	276	58	345

*Collectivités peu visibles

¹² Les statistiques du présent tableau ne comprennent pas les initiatives spéciales et les festivals qui ont obtenu des fonds afin d'accueillir des artistes en tournée et des diffuseurs.

¹³ Dans le domaine de la danse, la majorité des artistes professionnels présentement financés par le Conseil des arts du Canada est concentrée dans 10 collectivités et la majorité des activités a lieu dans cinq collectivités.

La subvention moyenne accordée aux organismes de danse est sensiblement plus élevée que celle octroyée aux organismes de musique ou de théâtre, à cause des coûts de production et des frais de tournées, considérablement plus élevés. La diffusion n'est qu'une étape de l'ensemble des fonctions qui incluent la formation des danseurs et chorégraphes ainsi que la création d'une œuvre qu'ils présenteront. En danse contemporaine, les coûts de production et par conséquent les honoraires de diffusion sont, selon le diffuseur, généralement élevés par rapport à la capacité de générer des ventes de billets. Pour les créateurs, néanmoins, les honoraires ne couvrent que rarement leurs coûts de production.¹⁴

Tableau 5 : Comparaison sommaire des données financières sur les subventions aux tournées en danse, en musique et en théâtre en 2005-2006¹⁵

	Danse	Musique	Théâtre	Total
Recettes réalisées en tournée				
Garanties	793 898 \$	1 122 970 \$	1 473 690 \$	3 390 558 \$
Revenus tirés de la vente de billets	1 531 690 \$	6 773 \$	58 418 \$	1 596 881 \$
Autres sources ¹⁶	374 543 \$	198 540 \$	296 744 \$	869 828 \$
Total	2 700 132 \$	1 328 283 \$	1 828 852 \$	5 857 266 \$
Revenus des subventions aux tournées				
Subventions fédérales	0 \$	11 100 \$	26 500 \$	37 600 \$
Subventions provinciales ou territoriales	264 666 \$	93 072 \$	340 681 \$	698 419 \$
Subventions municipales	0 \$	0 \$	33 750 \$	33 750 \$
Total	264 666 \$	104 172 \$	400 931 \$	769 769 \$
Total des revenus de tournée (excluant la subvention du Conseil des Arts du Canada)	2 964 797 \$	1 432 454 \$	2 229 783 \$	6 627 035 \$
Subvention aux tournées du Conseil des Arts du Canada	1 274 888 \$	1 127 924 \$	512 700 \$	2 915 512 \$
Total des revenus de tournée (incluant la subvention du Conseil des Arts du Canada)	4 239 685 \$	2 560 378 \$	2 742 483 \$	9 542 546 \$
Total des dépenses de tournée	4 353 779 \$	2 611 403 \$	2 786 658 \$	9 751 841 \$

¹⁴ Gagné Leclerc Groupe Conseil, « Étude de l'environnement de la diffusion de la danse contemporaine au Canada », 8 juin 2005, http://www.pch.gc.ca/progs/arts/pubs/environmental_scan/evironmental_scan_f.pdf

¹⁵ Le présent tableau exclut les subventions accordées aux entrepreneurs d'initiatives spéciales en théâtre, aux festivals ayant reçu des fonds afin d'accueillir des artistes ainsi qu'aux diffuseurs.

¹⁶ Parmi les autres sources de revenus, on compte les commandites et les dons d'argent et de services, les collectes de fonds, le remboursement, par les diffuseurs, de frais encourus, le marchandisage et la contribution du candidat à la tournée.

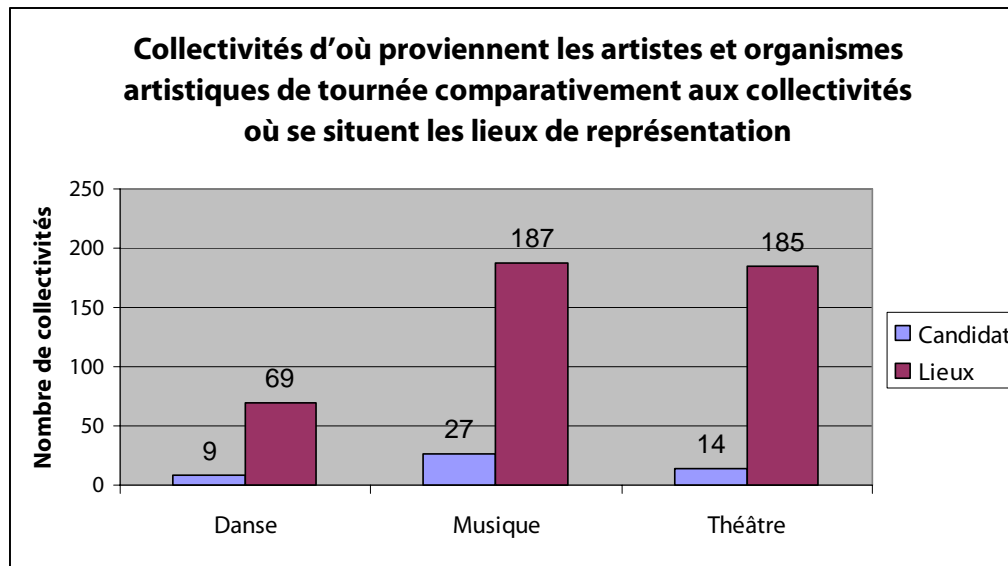
5 Activités de tournée

Collectivités

En 2005-2006, 134 artistes et organisations artistiques canadiens ont reçu une subvention aux tournées du Conseil des Arts du Canada, par l'intermédiaire des services de la danse, de la musique et du théâtre, et ont entrepris une tournée. Ces 134 artistes et organisations artistiques ont visité 352 collectivités. Les cinq collectivités suivantes ont accueilli le plus grand nombre de représentations en tournée : Vancouver, C.-B. (138), Montréal, Qc (127), Toronto, Ont. (92), Ottawa, Ont. (82) et Calgary, Alb. (73).

Des 1639 représentations offertes par les bénéficiaires de subventions aux tournées en danse, en musique et en théâtre, 942 (57 %) ont eu lieu dans 26 collectivités dont le noyau urbain comptait au moins 100 000 habitants (régions métropolitaines de recensement).¹⁷ Les 697 autres représentations (43 %) ont eu lieu dans des collectivités dont le noyau urbain comptait moins de 100 000 habitants.

Les artistes et les organisations artistiques qui ont reçu une subvention aux tournées en danse provenaient de neuf collectivités et ont visité 69 collectivités en tournée, et ceux qui ont reçu une subvention aux tournées en musique provenaient de 27 collectivités et ont visité 187 collectivités en tournée. Les bénéficiaires de subventions aux tournées en théâtre provenaient de 14 collectivités et ont visité 185 collectivités en tournée. Le soutien à la danse et au théâtre professionnel exige un minimum d'infrastructure, ce qui explique pourquoi ceux-ci se trouvent en grande partie dans les grands centres.



¹⁷ Territoire formé d'une ou de plusieurs municipalités voisines les unes des autres qui sont situées autour d'un grand noyau urbain. Une région métropolitaine de recensement doit avoir une population d'au moins 100 000 habitants et son noyau urbain doit compter au moins 50 000 habitants.

Lieux de représentation

Les bénéficiaires de subventions aux tournées en danse se sont principalement produits dans des théâtres (100), des centres artistiques et culturels (85) et des universités (11); ces lieux ont accueilli environ 75 % des spectacles. Les bénéficiaires de subventions aux tournées en musique se sont produits dans des écoles (52), des centres artistiques et culturels (51) et des théâtres (49); ces lieux ont accueilli 43 % des spectacles, et les bénéficiaires de subventions aux tournées en théâtre se sont produits, 60 % des spectacles, dans des théâtres (223), des écoles (125) et des centres artistiques et culturels (47). Il existe une grande variété de lieux de représentation supplémentaires, notamment les boîtes et les bars-salons, les églises et les centres communautaires (voir Tableau 5). Les lieux visités en tournée pouvaient accueillir de 30 à 3 300 spectateurs.

Tableau 6 : Type de lieux de représentation où les bénéficiaires de subventions aux tournées se sont produits en 2005-2006

Discipline	Type de lieu de représentation	Nombre de places du lieu de représentation (écart)	Nombre de représentations
Danse	Théâtre	(100 - 2929)	100
Danse	Centre artistique et culturel	(150 - 3300)	85
Danse	Université	(296 - 1507)	11
Danse	Studio	(241 - 256)	9
Danse	Auditorium	(950 - 2408)	7
Danse	École	(200 - 400)	7
Danse	Centre communautaire	(300 - 1511)	3
Danse	Salon ou bar	(60)	1
Musique	École	(100 - 2800)	52
Musique	Centre artistique et culturel	(50 - 2000)	51
Musique	Théâtre	(80 - 1300)	49
Musique	Boîte de jazz	(75 - 300)	40
Musique	Restaurant	(50 - 300)	25
Musique	Bar-Salon	(40 - 481)	23
Musique	Église	(200 - 1000)	20
Musique	Université	(100 - 450)	17
Musique	Boîte	(85 - 250)	12
Musique	Salle	(30 - 814)	12
Musique	Centre communautaire	(200 - 1511)	9
Musique	École des arts	(60 - 500)	5
Musique	Studio	(50 - 200)	4
Musique	Centre d'art autogéré	(120 - 200)	3
Musique	Collège	(80 - 470)	3
Musique	Festival	(175 - 250)	3
Musique	Hôtel	(100 - 250)	3
Musique	Domicile	(100 - 140)	3
Musique	Centre d'éducation	(500 - 500)	2
Musique	Club d'art populaire	(150 - 280)	2
Musique	Galerie	(70 - 100)	2
Musique	Bibliothèque	(200 - 200)	2
Musique	Scène à ciel ouvert	(300 - 300)	2

Discipline	Type de lieu de représentation	Nombre de places du lieu de représentation (écart)	Nombre de représentations
Musique	Grange	(613 - 613)	1
Musique	Casino	(400 - 400)	1
Musique	Centre des congrès	(150 - 150)	1
Musique	Foyer pour personnes âgées	(80)	1
Musique	Longue maison	(300 - 300)	1
Musique	Brasserie	(125 - 125)	1
Théâtre	Théâtre	(100 - 3000)	223
Théâtre	École	(50 - 600)	125
Théâtre	Centre artistique et culturel	(125 - 1000)	47
Théâtre	Université	(150 - 1726)	27
Théâtre	Collège	(250 - 600)	9
Théâtre	Auditorium	(125 - 350)	5
Théâtre	Musée	(300 - 300)	5
Théâtre	Centre communautaire	(120 - 350)	4
Théâtre	Festival	(120 - 120)	3
Théâtre	Salle	(250 - 1033)	2
Théâtre	Église	(100 - 100)	1
Théâtre	Studio	(150 - 150)	1

Taux de fréquentation

Selon les rapports finaux qu'ont remis les artistes et les organisations artistiques ayant entrepris une tournée en 2005-2006, chacune des représentations en danse, en musique et en théâtre a attiré en moyenne 471 spectateurs. Plus précisément, l'assistance moyenne aux représentations s'établissait à 410 en danse, à 618 en musique et à 439 en théâtre. Les données sur l'assistance sont souvent une estimation ou une approximation, puisque les diffuseurs chargés de l'administration de la billetterie et des frais d'entrée ne dévoilent pas toujours les statistiques de fréquentation aux artistes et aux organisations artistiques. De plus, la taille de l'assistance peut varier au cours d'un spectacle à ciel ouvert, dans le cadre d'un festival; il est alors difficile d'évaluer le nombre de spectateurs. La moyenne mentionnée précédemment est fondée sur des données limitées; on doit donc s'y référer avec circonspection.

En tournée, un certain nombre de représentations sont gratuites, notamment dans les écoles ou lors de festivals. Les programmes de tournée en danse, en musique et en théâtre assument de plus en plus les coûts de ces représentations gratuites, à condition que l'artiste ou l'organisme reçoive une garantie. Ce phénomène a entraîné une hausse du taux de participation du public et du nombre de spectacles présentés lors de festivals ou à d'autres endroits publics et, par conséquent, a promu l'engagement public envers les arts. Les représentations gratuites, en tournée, contribuent aussi à l'inexactitude des statistiques de fréquentation dans les rapports finaux.

Autres activités de diffusion au public

Comme l'indique son rapport annuel de 2006-2007, le Conseil des Arts du Canada visait, au cours de la période de planification de 2005-2006 à 2007-2008, à aider les artistes et les organisations artistiques à diffuser leurs œuvres et à établir des liens plus étroits avec leurs spectateurs et le public. Grâce aux subventions aux tournées des arts de la scène du Conseil des Arts du Canada, les artistes et les organisations artistiques en danse, en musique et en théâtre peuvent réaliser d'autres activités que les représentations afin d'encourager et de stimuler la participation et l'intérêt du public envers les arts.

Un pourcentage de 40 % (53 sur 134) des artistes et des organisations artistiques en danse, en musique et en théâtre qui ont réalisé une tournée grâce à l'appui du Conseil des Arts du Canada ont entrepris des activités de diffusion au public. Quelque 48 de ces artistes et organisations artistiques ont réalisé 212 ateliers dans 105 collectivités. De plus, 15 de ces artistes et organisations artistiques ont réalisé 51 autres activités de diffusion au public (par exemple, des présentations, des discussions en groupe et des entrevues) dans 29 collectivités.

Artistes en tournée

Les nombreux artistes qui ont participé aux tournées des arts de la scène ont soit voyagé avec des organisations artistiques, soit entrepris une tournée par leurs propres moyens, et ont rencontré divers publics dans l'ensemble du Canada. Au total, 975 artistes de la danse, de la musique et du théâtre ont entrepris une tournée et ont réalisé des spectacles individuels ou des représentations de groupe avec parfois 60 artistes. La majorité des artistes qui ont réalisé une tournée en 2005-2006 faisaient partie d'un ensemble. En 2005-2006, quatre artistes de la scène musicale ont réalisé des spectacles individuels et dix organisations théâtrales ont présenté des œuvres individuelles grâce à l'appui des programmes de subventions aux tournées du Conseil des Arts du Canada.

En 2005-2006, 311 artistes de la danse, 493 musiciens et 164 artistes du théâtre ont entrepris une tournée grâce au soutien des subventions aux tournées. Les spectacles de danse employaient de deux à 60 artistes, les spectacles de musique en comprenaient entre un et 26 et les spectacles de théâtre en comptaient entre un et 19. Le nombre médian d'artistes qui ont réalisé une tournée grâce à l'appui du Conseil des Arts du Canada s'établissait à sept en danse, à quatre en musique et à trois en théâtre.

Artistes internationaux en tournée

En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a consenti des subventions aux tournées à 101 artistes internationaux dans le cadre du programme Subventions de tournées de musique et à un artiste dans le cadre du Programme d'aide à la tournée en danse. Ces artistes ont profité du soutien de diffuseurs et d'organismes de spectacles canadiens, et provenaient du Mali, de l'Inde, de l'Afrique du Sud, de la Norvège, du Zimbabwe, des Pays-Bas, de Cuba, du Portugal et de la Nouvelle-Zélande. Au total, ces artistes internationaux ont réalisé 98 spectacles et 24 ateliers et autres activités de diffusion au public, dans 27 collectivités du Canada.¹⁸ En tournée en 2005-2006, ces artistes ont obtenu des subventions aux tournées totalisant 151 500 \$ et ont généré des recettes et d'autres revenus s'élevant à 436 314 \$.

¹⁸ L'Ensemble contemporain de Montréal, qui compte 17 musiciens canadiens, a également reçu une subvention aux tournées du Conseil des arts du Canada, par l'intermédiaire de Soundstreams Canada, et s'est produit aux côtés du BIT20 Ensemble, de la Norvège.

Tableau 7 : Diffuseurs et organisateurs de spectacles qui ont appuyé les tournées d'artistes internationaux en 2005-2006¹⁹

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Amok Artist Agency Inc. Black Umfolosi, Zimbabwe	FERGUS, ON	Musique	10 600 \$
Amok Artist Agency Inc. Dona Rosa Ensemble, Lisbonne	FERGUS, ON	Musique	11 000 \$
Amok Artist Agency Inc. Kawa Brass Band, Inde	FERGUS, ON	Musique	26 000 \$
Bradyworks Electra, Amsterdam	MONTRÉAL, QC	Musique	3 500 \$
Bradyworks Rosa Ensemble, Pays-Bas	MONTRÉAL, QC	Musique	6 000 \$
Eye for Talent Canada Inc. Tinariwen, Mali	TORONTO, ON	Musique	12 500 \$
Northern Alberta International Children's Festival WAI, Nouvelle-Zélande	ST-ALBERT, AB	Musique	10 600 \$
Robert Missen Artists Management Coro Nacional de Cuba, Cuba	TORONTO, ON	Musique	50 000 \$
Soundstreams Canada BIT20 Ensemble, Norvège, avec l'Ensemble Contemporain de Montréal	TORONTO, ON	Musique	14 000 \$
The Firehall Arts Centre Vincent Mantsoe, Afrique du Sud	VANCOUVER, BC	Danse	7 300 \$
Total			151 500 \$

¹⁹ Les diffuseurs et les organisateurs de spectacles de ce tableau ne figurent pas aux autres sections du présent rapport, mis à part les renseignements sur les candidats et les subventions à la figure 1 et aux tableaux 1 à 3, et les listes de subventions par discipline aux tableaux 16 à 18.

Subventions aux initiatives spéciales en théâtre²⁰

Sept organisations théâtrales ont reçu des subventions du Conseil des Arts du Canada pour des initiatives spéciales liées aux tournées, en 2005-2006. Ces subventions leur ont permis de créer des réseaux, d'attirer des dramaturges aux festivals et de réaliser des activités de développement professionnel.

Tableau 8 : Organisations artistiques qui ont reçu une subvention pour les initiatives spéciales dans le cadre du Programme d'aide à la tournée et aux initiatives spéciales en théâtre en 2005-2006

Nom	Collectivité	Montant
Carrefour international de théâtre de Québec inc.	QUÉBEC, QC	25 000 \$
Les Voyagements	MONTRÉAL, QC	50 000 \$
Magnetic North Theatre Festival	OTTAWA, ON	10 400 \$
Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse	MONTRÉAL, QC	9 000 \$
Centre national des arts	OTTAWA, ON	10 000 \$
Centre national des arts	OTTAWA, ON	10 910 \$
Théâtre de la Pire Espèce	MONTRÉAL, QC	12 000 \$
Touchstone Theatre	VANCOUVER, BC	15 000 \$
Total		142 310 \$

Revenus de tournées

L'investissement du Conseil des Arts du Canada dans les tournées des arts de la scène génère des recettes et d'autres revenus au profit d'artistes et d'organismes artistiques canadiens. Dans la majorité des ententes de tournées qu'appuie le Conseil des Arts du Canada, l'organisme parrain garantit un cachet fixe, également appelé « garantie », à l'artiste ou à l'organisation artistique pour ses services; cependant, plusieurs organisations artistiques s'autoproduisent également en tournée.²¹ En 2005-2006, les artistes et les organisations artistiques en danse ont recueilli 2,7 millions de dollars de recettes et d'autres revenus, les tournées musicales ont rapporté 1,3 million de dollars, et le monde du théâtre a généré 1,8 million de dollars. En 2005-2006, chaque dollar que le Conseil des Arts du Canada a investi dans les tournées a créé 1,64 \$ en garanties et autres revenus au profit des artistes et des organisations artistiques.²²

²⁰ Les organisations théâtrales de ce tableau ne figurent pas aux autres sections du présent rapport, mis à part les renseignements sur les candidats et les subventions à la figure 1 et aux tableaux 1 à 3, et les listes de subventions par discipline aux tableaux 16 à 18.

²¹ Au chapitre des ententes d'honoraires fixes, le diffuseur détermine le prix des billets, assure la promotion de l'entente et vend les billets. Lorsque les ventes ne couvrent pas les honoraires versés à l'artiste et les autres dépenses, le diffuseur doit assumer toutes les pertes.

²² Certains artistes et organisations artistiques s'autoproduisent; cependant, l'information présentée est parfois incomplète. Par conséquent, les données chiffrées précises sur le nombre de spectacles autoproduits en 2005-2006 sont inaccessibles. Le Royal Winnipeg Ballet, à la page 24, compte parmi ceux qui ont entrepris une tournée à titre d'organisme autoproduit assisté.

Les tournées soutenues par le Conseil des Arts du Canada étaient également admissibles aux subventions d'autres paliers fédéraux, provinciaux ou territoriaux, et municipaux, desquels elles ont obtenu au total 769 769 \$ en 2005-2006. Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) et le ministère du Patrimoine canadien ont consenti la majorité de ces subventions à des artistes du Québec. Vous trouverez une analyse détaillée de ces renseignements financiers au tableau 5, à la page 16.

Exemples de subventions que le Conseil des Arts du Canada a accordées aux tournées²³

Les exemples de subventions aux tournées ci-dessous visent à offrir un aperçu du type et de la portée des activités soutenues.

L'Arsenal à musique, un organisme de Mont-Royal spécialisé dans la production de spectacles musicaux pour les jeunes, a reçu une subvention aux tournées de **musique** de **2 700 \$** afin de réaliser une tournée à Saskatchewan en avril 2005. L'Arsenal à musique s'est produit dans 13 écoles d'immersion française, devant plus de 2 600 élèves. Leur production, intitulée **L'Usine des sons**, est une œuvre interactive dans laquelle « un duo de musiciens pincent, grattent, raclent et frappent certains des instruments les plus intrigants, qui leur offrent des possibilités acoustiques illimitées : les sculptures sonores de Baschet. En s'amusant au moyen de l'improvisation, les interprètes lancent le public sur une voie musicale délirante et très inspirée. »

Gregory Hoskins, un auteur, interprète et guitariste de Toronto, a reçu une subvention aux tournées de **musique** de **4 000 \$**, en 2005-2006, afin de présenter et de promouvoir ses œuvres musicales dans l'Ouest du Canada. M. Hoskins a visité 11 villes de la Colombie-Britannique, dont Terrace, Kitimat et Duncan. À North Vancouver, M. Hoskins a présenté un spectacle à la Vancouver Waldorf School, devant un groupe d'élèves de la septième et de la huitième année. Cette représentation s'est transformée en atelier, au cours duquel « Gregory a décrit aux élèves le processus d'écriture d'une de ses chansons, *Black Flakes of Memory*, de l'histoire qui l'a inspiré à écrire cette chanson jusqu'aux ébauches des paroles, puis à la version finale. »

Le **Turtle Gals Performance Ensemble**, de Toronto, a reçu une subvention aux tournées en **théâtre** de **16 500 \$** pour assumer les frais de la tournée de **The Scrubbing Project** à Halifax, à Yellowknife, à Dettah et à Cochrane, en décembre 2005 et en mai 2006. *The Scrubbing Project* « est une création collective développée par le recours à l'improvisation, aux récits traditionnels et à l'ensemble des méthodes théâtrales qui utilise le pouvoir de guérison de l'humour pour mettre à jour l'impulsion autodestructrice à faire disparaître la couleur de sa peau. » Jani Lauzon, Monique Mojica et Michelle St. John ont fondé la troupe Turtle Gals « afin de former un répertoire de spectacles de groupe original, créé collectivement, pour se réapproprié l'identité artistique, historique et culturelle des Peuples autochtones tout en projetant une image d'espoir et de possibilités pour l'avenir. »

²³ Sauf indication contraire, les descriptions de projet et les citations sont extraites des documents de la demande de subvention.

En 2005-06, le Conseil des Arts du Canada a consenti une subvention aux tournées en **danse** de **31 867 \$** à la **Wen Wei Dance Society** de Vancouver. Cette société a entrepris sa première tournée nationale de **Unbound**, une œuvre commandée par le CanDance Network, qui mélange la danse classique chinoise, les mouvements de tai-chi et l'opéra chinois. La Wen Wei Dance Society s'est produite à Victoria, à Montréal, à Regina et à Edmonton, du 26 octobre au 18 novembre 2006. Au sujet de cette tournée, Wen Wei Wang, le directeur artistique, a écrit : « *Unbound* a fait l'objet de bonnes critiques et cette tournée a permis d'établir Wen Wei Wang comme nouveau chorégraphe en puissance dans la communauté de la danse contemporaine, et Wen Wei Dance comme compagnie pleine d'avenir à l'échelle nationale. »

Le **Dona Rosa Ensemble**, du Portugal, a reçu **11 000 \$** dans le cadre du Programme de subventions aux tournées de **musique** afin d'entreprendre sa première tournée en Amérique du Nord. Dona Rosa, une chanteuse de fado aveugle, a survécu durant des décennies en chantant dans les rues carrelées de Lisbonne, jusqu'à ce qu'une société de production de télévision portugaise l'embauche, en 1999, et lui permette ainsi de créer un album et d'acquérir une renommée mondiale. Ses chansons « donnent une voix aux plus pauvres des pauvres, et expriment leur intense désir d'une bonne vie qui ne sera jamais leur. » En juillet 2005, la troupe s'est produite au Extravaganza de Toronto, au Portuguese Hall de Simcoe, au Sunfest de London, au Vancouver Folk Music Festival et au Calgary Folk Festival.

Le Conseil des Arts du Canada a consenti une subvention aux tournées de **musique** de **400 000 \$** à l'**Orchestre symphonique de Montréal** (OSM), en 2005-2006. Cette subvention a permis à l'OSM d'entreprendre sa première tournée pancanadienne, qui comptait des représentations à Yellowknife, à Vancouver, à Calgary, à Toronto, à Kitchener, à Ottawa, à Québec et à St. John's, en avril 2007. Au cours de cette tournée, trois orchestres ont présenté un spectacle au cours duquel Marie-Nicole Lemieux et Michael Schade se sont relayés comme solistes. Au sujet de la représentation au Northern Arts and Culture Centre de Yellowknife, Kent Nagano, un directeur musical de grande renommée et le nouveau chef d'orchestre de l'OSM, a affirmé : « si nous sommes un orchestre canadien, nous devrions jouer pour le Canada entier, et appartenir au Canada. Les petites municipalités ont également besoin de stimulation et d'inspiration culturelle. »²⁴

Le Conseil des Arts du Canada a consenti une subvention aux tournées en **danse** de **130 000 \$** au **Royal Winnipeg Ballet** afin de présenter en tournée, en Colombie-Britannique, **Messiah**, un long ballet comptant un orchestre sur scène, un chœur et des chanteurs solistes. Cette tournée, qui comptait 64 danseurs, musiciens et autres membres du personnel, a visité Victoria, Duncan, Nanaimo et Vancouver en mars 2006. Mauricio Wainrot a créé *The Messiah* « en utilisant la puissante musique de [George Friderick] Handel comme source d'inspiration pour réaliser cette œuvre abstraite. Ce ballet puise dans un répertoire de mouvements contemporains fondé sur la technique de ballet classique, qu'on a poussée un peu plus loin afin d'accroître les possibilités de cette forme d'art. »²⁵

²⁴ Budak, Jasmine. "Montreal symphony's northern exposure." *The Globe and Mail*, Toronto, (18 avril 2007).

En raison des coûts et du nombre de musiciens concernés, les orchestres ne réalisent pas de tournées régulièrement.

²⁵ Le Royal Winnipeg Ballet s'est produit à Vancouver comme autodiffusion assistée.

Decidedly Jazz Danceworks (DJD), de Calgary, a reçu une subvention de **56 150 \$** du programme Aide à la tournée en **Danse** afin de présenter le spectacle **Pulse** en tournée, en Colombie-Britannique et en Alberta, en 2006. *Pulse* était un spectacle de musique et de danse mettant en vedette certaines des pièces favorites du public, tirées du répertoire existant de la compagnie et « entrelacées de nouvelles créations fascinantes. Cette œuvre célèbre une grande variété de styles et d'expériences humaines, des désirs expressifs du blues aux joies exubérantes du swing. » Vicki Adams Willis, directrice artistique de la troupe DJD, a créé et chorégraphié cette œuvre, qui met en vedette la musique originale de Kristian Alexandrov, un compositeur, un directeur musical et un interprète. En tournée, la troupe DJD a offert des ateliers de danse et des échanges informels à chacun des lieux de représentation.

En 2005-2006, **Le Théâtre de la Manufacture**, situé à Montréal, a reçu une subvention aux tournées en **théâtre** de **25 000 \$** afin de présenter **Gagarin Way**, une comédie sociopolitique mordante du dramaturge écossais Gregory Burke. Les acteurs David Boutin, Daniel Gadouas, Stéphane Jacques et Francis Poulin ont interprété la version française de cette pièce, traduite par Yvan Bienvenue, au cours d'une tournée au Nouveau-Brunswick, au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Au sujet de cette pièce, Jessica Nadeau, du Journal de Montréal, a écrit : « [...] des phrases assassines, de l'ironie, des rires jaunes. À la mise en scène, Michel Monty a fait un travail remarquable. C'est vivant, dynamique, sans aucun temps mort et d'un naturel déroutant. Ça respire l'urgence : celle de dire et d'agir. Une œuvre théâtrale intelligente [...] mais surtout incroyablement bien jouée. »

Le **Théâtre de la Pire Espèce**, une compagnie théâtrale de création de Montréal, a reçu une subvention aux tournées en **théâtre** de **3 000 \$** afin de présenter la pièce **Ubu sur la table** à Ottawa, au Festival franco-ontarien et à La Nouvelle Scène, un centre théâtral francophone, en 2005-2006. Cette pièce est une adaptation de la pièce d'Alfred Jarry, *Ubu Roi* (1896), dans laquelle deux acteurs-marionnettistes utilisant des ustensiles de cuisine comme marionnettes. La banalité des objets « souligne de façon immédiate le grotesque des personnages : le capitaine Bordure, incarné par un marteau standard, reste à jamais coincé dans sa pose rigide, contraint de répéter sans cesse les mêmes expressions ridicules. Les limites expressives de l'objet forcent les créateurs à privilégier l'action dramatique au lieu de l'évolution psychologique des personnages. »

6 Soutien aux organisations artistiques autochtones

Comme l'indique son rapport annuel de 2006-2007, le Conseil des Arts du Canada visait, au cours de la période de planification de 2005-2006 à 2007-2008, à aider les artistes et les organisations artistiques autochtones à développer leur pratique artistique et à établir des tribunes durables afin d'améliorer l'interprétation, l'exposition et la commercialisation de leurs œuvres.

En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a consenti des subventions à quatre organisations artistiques autochtones dans le cadre de ses services de danse et de théâtre. Ces quatre organisations, issues de deux collectivités différentes, ont présenté 61 spectacles dans 18 collectivités du Canada. De plus, ces organisations ont réalisé trois ateliers et ont participé à deux autres projets de diffusion au public, à une présentation et à une discussion de groupe.

Ces organisations ont visité les provinces et les collectivités suivantes (d'est en ouest) : Terre-Neuve-et-Labrador (Carbonear, Conne River, Corner Brook, Gander, Goose Bay, Grand Falls, Labrador West, Stephenville et St. John's), la Nouvelle-Écosse (Halifax), l'Ontario (Cochrane et London), le Manitoba (Winnipeg), l'Alberta (Calgary et Edmonton), la Colombie-Britannique (Vancouver) et les Territoires du Nord-Ouest (Dettah et Yellowknife).

Tableau 9 : Subventions aux tournées d'organismes artistiques autochtones en 2005-2006²⁶

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Full Circle: First Nations Performance	VANCOUVER, BC	Théâtre	14 000 \$
Native Earth Performing Arts	TORONTO, ON	Théâtre	6 000 \$
Red Sky Performance Theatre	TORONTO, ON	Danse	20 600 \$
Red Sky Performance Theatre	TORONTO, ON	Danse	33 000 \$
Turtle Gals	TORONTO, ON	Théâtre	16 500 \$
Total			90 100 \$

²⁶ Un artiste ou une organisation artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions. Par exemple, une compagnie théâtrale peut réaliser deux tournées différentes ou présenter le même spectacle dans deux régions différentes du pays.

7 Soutien aux artistes et aux organisations artistiques de cultures diverses

Selon les objectifs pour la période de 2005-2006 à 2007-2008 décrits dans son rapport annuel de 2006-2007, le Conseil des Arts du Canada devait améliorer sa capacité à identifier et à appuyer les nouvelles tendances dans les arts de cultures diverses, à favoriser la reconnaissance de sa vitalité artistique auprès de publics plus larges, et à accroître la résilience des organisations artistiques de cultures diverses.

En 2005-2006, 14 artistes et organisations artistiques de cultures diverses ont entrepris une tournée grâce au soutien des programmes de subventions aux tournées du Conseil des Arts du Canada. Ce groupe représentait 11 % du nombre total d'artistes et d'organisations artistiques soutenus. En 2005-2006, ils ont visité 56 collectivités différentes et ont offert 137 représentations en tournée. Au cours de leurs tournées, ces artistes et organisations artistiques de cultures diverses ont réalisé 17 ateliers et trois autres activités de diffusion au public, y compris des entrevues et des conférences.

Tableau 10 : Subventions aux tournées d'artistes et d'organisations artistiques de cultures diverses en 2005-2006²⁷

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Autorickshaw	TORONTO, ON	Musique	20 000 \$
Ballet Creole	TORONTO, ON	Danse	9 000 \$
Boca Del Lupo Theatre	VANCOUVER, BC	Théâtre	15 000 \$
Ensemble Romulo Larrea de Montréal	MONTRÉAL, QC	Musique	4 000 \$
Ho, Bich Ngoc	VANCOUVER, BC	Musique	5 500 \$
H'SAO	MONTRÉAL-NORD, QC	Musique	8 000 \$
H'SAO	MONTRÉAL-NORD, QC	Musique	20 000 \$
Maryem Tollar Ensemble	TORONTO, ON	Musique	6 500 \$
M'rabet, Mel	OTTAWA, ON	Musique	4 900 \$
Nathaniel Dett Chorale	TORONTO, ON	Musique	38 000 \$
Orchid Ensemble	VANCOUVER, BC	Musique	11 000 \$
Orchid Ensemble	VANCOUVER, BC	Musique	12 000 \$
Papa Mambo	WINNIPEG, MB	Musique	31 000 \$
Suh-Rager, Min Jung	MONTRÉAL, QC	Musique	9 800 \$
Sampradaya Dance Creations	MISSISSAUGA, ON	Danse	31 867 \$
Wen Wei Dance Society	VANCOUVER, BC	Danse	38 291 \$
Total			264 858 \$

²⁷ Un artiste ou un organisme artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions. Par exemple, une compagnie théâtrale peut réaliser deux tournées différentes ou présenter le même spectacle dans deux régions différentes du pays.

8 Soutien aux artistes et aux organisations artistiques de langue officielle en situation minoritaire²⁸

En 2005-2006, deux organisations francophones situées hors du Québec ont reçu des subventions aux tournées et ont présenté 26 spectacles au Québec. En tournée, l'ensemble Madrigaïa et le Théâtre la Catapulte se sont produits dans cinq collectivités du Québec : Jonquière, Gatineau (secteur Hull), Montréal, Laval et Saint-Bernard. De plus, 13 artistes et organisations artistiques anglophones du Québec ont visité 47 collectivités hors du Québec et ont réalisé 123 spectacles, 14 ateliers et trois autres activités de diffusion au public.

Tableau 11 : Subventions aux tournées d'organisations artistiques francophones hors du Québec en 2005-2006

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Madrigaïa	WINNIPEG, MB	Musique	20 000 \$
Théâtre la Catapulte	TORONTO, ON	Théâtre	16 000 \$
Total			36 000 \$

Table 12 : Subventions aux tournées d'artistes et d'organisations artistiques anglophones situés au Québec en 2005-2006

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Amirault, Stephen Franklin	MONTRÉAL, QC	Musique	15 000 \$
Blaha Fitz-Gerald, Bernadena Maria	BROSSARD, QC	Musique	6 000 \$
Christine Jensen Ensemble	MONTRÉAL, QC	Musique	17 000 \$
Coleman & Lemieux Inc.	SAINT-LAURENT, QC	Danse	8 380 \$
FDLT Productions	HAMPSTEAD, QC	Théâtre	1 000 \$
François Bourassa Ensemble	MONTRÉAL, QC	Musique	10 800 \$
Gasoi, Jennifer	MONTRÉAL, QC	Musique	13 000 \$
Geordie Productions Inc.	MONTRÉAL, QC	Théâtre	15 000 \$
Lang, Penny Margaret Elizabeth	VERDUN, QC	Musique	9 100 \$
Lang, Penny Margaret Elizabeth	VERDUN, QC	Musique	3 200 \$
Miller, Joel	MONTRÉAL, QC	Musique	26 000 \$
Suh-Rager, Min Jung	MONTRÉAL, QC	Musique	9 800 \$
Voix Humaines	OUTREMONT, QC	Musique	5 500 \$
Youtheatre Inc.	MONTRÉAL, QC	Théâtre	8 000 \$
Youtheatre Inc.	MONTRÉAL, QC	Théâtre	12 000 \$
Total			159 780 \$

²⁸ Un artiste ou un organisme artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions. Par exemple, une compagnie théâtrale peut réaliser deux tournées différentes ou présenter le même spectacle dans deux régions différentes du pays.

Exemples de subventions aux tournées pour les organismes de langue officielle en situation minoritaire

Youtheatre Inc.,²⁹ de Montréal, a reçu deux subventions aux tournées en **théâtre**, pour un total de **20 000 \$**, en 2005-2006. Grâce à ces fonds, Youtheatre a présenté une pièce anglophone intitulée **The Other Side of the Closet** à de jeunes publics de Toronto et de London et sa version française (*De l'autre côté du placard*) à des écoles de Vancouver et de Victoria. *The Other Side of the Closet* est « une pièce extraordinaire dans laquelle on aborde de front les questions d'homophobie et d'hostilité envers les homosexuels présentes dans la société et nos écoles. Ce spectacle reflète la réalité des expériences et des témoignages d'adolescents homosexuels qui ont été victimes de discrimination, de harcèlement, d'abus et de violence haineuse à l'école. » Cette pièce, réalisée par Michel Lefebvre, est l'œuvre du dramaturge canadien Ed Roy, récipiendaire du prix Dora-Mavor-Moore.

L'organisation **FDLT Productions**, située à Hampstead, au Québec, a reçu une subvention de **1 000 \$** du Service du **théâtre** afin de présenter **Job: The Hip-Hop Saga** en tournée à Edmonton, dans le cadre du festival KABOOM!, en mars 2005. Eli Batalion et Jerome Saibli ont présenté *Job: The Hip-Hop Saga*, un spectacle composé d'une pièce antérieure intitulée *Job: The Hip-Hop Musical* et de leur œuvre la plus récente, *Job II: The Demon of the Eternal Recurrence*. On a qualifié leur interprétation de « comédie musicale pseudo-biblique de style hip-hop », dans laquelle MC Cain et MC Able racontent l'histoire biblique de Job entièrement sous forme de rap. Au sujet de cette interprétation, l'organisation FDLT Productions a écrit : « Notre utilisation d'Abel et de Caïn dans un nouveau contexte narratif fait état des progrès réalisés sur le plan historique, d'une période biblique dirigée par les autorités vers une période de questionnement existentiel et de découverte de soi. »

Le **Théâtre la Catapulte** d'Ottawa a reçu une subvention aux tournées en **théâtre de 31 000 \$** afin de présenter la pièce **Cette fille-là** (*The Shape of a Girl*) aux collectivités francophones de l'Ontario et du Manitoba, de mars à mai 2005. *The Shape of a Girl*, l'œuvre de la dramaturge canadienne primée Joan Macleod, a été traduite par Olivier Choinière et réalisée par Joël Beddows. Cette pièce a été coproduite avec le Théâtre La Seizième de Vancouver grâce à l'appui du Centre national des arts. Dans cette pièce portant sur la vie de Braidie, une adolescente de 15 ans, on examine l'effrayante réalité des relations, de l'agressivité et des codes de comportement des adolescents. La pièce *The Shape of a Girl* est vaguement inspirée d'une adolescente nommée Reena Virk, qui a été tuée par un groupe d'adolescents en Colombie-Britannique, en 1997, dans un incident qui a fait la manchette à travers le monde.

²⁹ Bien que la troupe Youtheatre joue dans les deux langues officielles, elle a été incluse dans cette section du rapport parce qu'elle présente en tournée des œuvres francophones à l'extérieur du Québec.

9 Soutien aux artistes et aux organisations artistiques en tournée pour présenter des œuvres à de jeunes publics

Dans son rapport annuel de 2006-2007, le Conseil des Arts du Canada a reconnu le fait que la sensibilisation précoce aux arts constituait un facteur clé dans l'appréciation des arts et la participation au domaine artistique à long terme. Par conséquent, le Conseil des Arts du Canada soutient les artistes et les organisations artistiques qui se spécialisent dans la production et la diffusion d'œuvres d'art aux jeunes publics.

En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a consenti des fonds totalisant 225 750 \$ à 14 artistes et organisations artistiques qui ont présenté des œuvres créées à l'intention de jeunes publics, grâce au soutien aux tournées en danse, en musique et en théâtre. Ces 14 artistes et organisations artistiques ont réalisé 367 spectacles et 37 ateliers dans 122 collectivités du Canada. De plus, 22 artistes et organisations artistiques qui n'ont pas présenté leurs œuvres en tournée expressément aux jeunes publics ont affirmé avoir réalisé des spectacles ou des ateliers à l'intention de jeunes publics en 2005-2006.

Tableau 13 : Subventions consenties aux tournées d'artistes et d'organisations artistiques qui ont présenté des œuvres créées à l'intention d'un jeune public en 2005-2006³⁰

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Arsenal à musique	VILLE MONT-ROYAL, QC	Musique	2 700 \$
Arsenal à musique	VILLE MONT-ROYAL, QC	Musique	7 400 \$
Bouge de là inc.	MONTRÉAL, QC	Danse	8 650 \$
Concrete Theatre	EDMONTON, AB	Théâtre	4 000 \$
Foothills Brass Society	CALGARY, AB	Musique	4 000 \$
Gasoi, Jennifer	MONTRÉAL, QC	Musique	13 000 \$
Geordie Productions Inc.	MONTRÉAL, QC	Théâtre	15 000 \$
Green Thumb Theatre for Young People	VANCOUVER, BC	Théâtre	9 000 \$
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG, MB	Théâtre	7 000 \$
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG, MB	Théâtre	14 000 \$
Moulin à Musique	MONTRÉAL, QC	Musique	7 200 \$
Robert Minden Duo	VANCOUVER, BC	Musique	15 800 \$
Roseneath Theatre Company	FERGUS, ON	Théâtre	30 000 \$
Roseneath Theatre Company	FERGUS, ON	Théâtre	10 000 \$
Sursaut Inc.	SHERBROOKE, QC	Danse	35 000 \$
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC, QC	Théâtre	18 500 \$
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC, QC	Théâtre	4 500 \$
Youth theatre Inc.	MONTRÉAL, QC	Théâtre	12 000 \$
Youth theatre Inc.	MONTRÉAL, QC	Théâtre	8 000 \$
Total			225 750 \$

³⁰ Un artiste ou une organisation artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions. Par exemple, une compagnie théâtrale peut réaliser deux tournées différentes ou présenter le même spectacle dans deux régions différentes du pays.

10 Festivals

Les répercussions des festivals dépassent grandement ce que l'on peut mesurer sur le plan économique. Par exemple, les festivals améliorent la qualité de vie, car ils renforcent les collectivités, offrent une tribune où l'on peut découvrir de nouvelles formes d'art, sensibilisent la population aux cultures diverses et constituent une source de fierté pour la collectivité. Les festivals peuvent également contribuer au développement de nouveaux publics en réunissant les collectivités de l'ensemble du Canada; il s'agit de l'un des objectifs stratégiques du Conseil des Arts du Canada pour la période de 2005-2006 à 2007-2008. Les festivals constituent une partie importante de l'infrastructure des tournées des arts de la scène que soutient le Conseil des Arts du Canada.

Six festivals ont profité du soutien des services de la danse, de la musique et du théâtre afin de présenter des artistes canadiens et étrangers en 2005-2006.³¹ Ces six festivals ont accueilli 152 artistes du Canada et de l'étranger, qui ont réalisé au total 134 spectacles et trois ateliers publics. De plus, nombre des artistes qui se sont produits lors de ces festivals étaient autochtones, de cultures diverses, ou ont présenté des œuvres pour de jeunes publics. Par exemple, Santee Smith (Ontario) et Gaétan Gingras (Québec) se sont produits au Dancing on the Edge Festival de Vancouver, et la Newworld Theatre Company (Colombie-Britannique) a présenté *Adrift on the Nile* au Magnetic North Theatre Festival d'Ottawa.

Tableau 14 : Festivals qui ont reçu des subventions aux tournées en 2005-2006

Nom	Collectivité	Discipline	Montant
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse 15th World Congress and Festival of the Arts for Young Audiences	MONTRÉAL, QC	Théâtre	20 000 \$
CanAsian Dance Festival	TORONTO, ON	Danse	13 750 \$
Dancing on the Edge Festival of Contemporary Dance	VANCOUVER, BC	Danse	55 000 \$
Magnetic North Theatre Festival	OTTAWA, ON	Théâtre	50 000 \$
Magnetic North Theatre Festival	OTTAWA, ON	Théâtre	50 000 \$
Neighbourhood Dance Works Festival of New Dance	ST. JOHN'S, NL	Danse	26 300 \$
Productions Plateforme Inc. 22 ^e Festival international de musique actuelle de Victoriaville	VICTORIAVILLE, QC	Musique	9 200 \$
Total			224 250 \$

59 des 134 artistes et organisations artistiques ayant reçu une subvention aux tournées ont participé à 83 festivals différents, dans l'ensemble du Canada; cela représente 44 % des bénéficiaires de subventions qui se sont produits en tournée, dans le cadre de festivals, en 2005-2006. Ces festivals, qui se sont déroulés dans 53 collectivités du Canada, représentent 21 % (345) des spectacles réalisés par les bénéficiaires de subventions aux tournées en 2005-2006. La majorité de ces festivals (78 %) étaient des festivals de musique ou ont accueilli des musiciens en 2005-2006.

³¹ Prendre note que le Conseil des Arts fournit du soutien aux festivals grâce à d'autres programmes non inclus ici.

Tableau 15 : Festivals auxquels ont participé des artistes et des organisations artistiques qui ont reçu des subventions aux tournées en 2005-2006

Nom	Collectivité	Discipline
Canada Dance Festival	Toronto, ON	Danse
CorresponDANSE	Québec, QC	Danse
Festival of New Dance	St. John's, NL	Danse
Guelph Contemporary Dance Festival	Guelph, ON	Danse
22 ^e Festival international de musique actuelle de Victoriaville	Victoriaville, QC	Musique
Atlantic Jazz Festival	Halifax, NS	Musique
Brandon Jazz Festival	Brandon, MB	Musique
Brott Music Festival	Hamilton, ON	Musique
Calgary Folk Music Festival	Calgary, AB	Musique
Calgary International Children's Festival	Calgary, AB	Musique
Calgary Jazz Festival	Calgary, AB	Musique
Collingwood Music Festival	Collingwood, ON	Musique
Deep River Summerfest	Deep River, ON	Musique
Discovery Coast Music Festival	Bella Coola, BC	Musique
Distillery Jazz Fest	Toronto, ON	Musique
Edmonton International Jazz Festival	Edmonton, AB	Musique
Elora Festival	Elora, ON	Musique
Festival des Arts de Saint-Sauveur	St-Sauveur-des-Monts, QC	Musique
Festival des musiques de création	Jonquière, QC	Musique
Festival D'été de Québec	Québec, QC	Musique
Festival du Bois	Coquitlam, BC	Musique
Festival International de Jazz de Montréal	Montréal, QC	Musique
Festival of the Sound	Parry Sound, ON	Musique
Guelph Jazz Festival	Guelph, ON	Musique
Harrison Festival of the Arts	Harrison Hot Springs, BC	Musique
Harvest Jazz & Blues Festival	Frederickton, NB	Musique
Hillside Festival	Guelph, ON	Musique
Huntsville Festival of the Arts	Huntsville, ON	Musique
Inter-Cultural Association FolkFest	Victoria, BC	Musique
Islands Folk Festival	Duncan, BC	Musique
Jazz Winnipeg Festival	Winnipeg, MB	Musique
JazzFest International	Victoria, BC	Musique
Kingston International Jazz Festival	Kingston, ON	Musique
Kispiox Valley Music Festival	Kispiox, BC	Musique
Le Festival du Loup de Lafontaine	Lafontaine, ON	Musique
Medicine Hat JazzFest	Medicine Hat, AB	Musique
MILK International Children's Festival of the Arts	Toronto, ON	Musique
Mission Folk Music Festival	Mission, BC	Musique
Mountain Standard Time Performative Art Festival	Calgary, AB	Musique
Music at Port Milford - Chamber Music Festival	Milford, ON	Musique
Newfoundland Jazz Fest	St. John's	Musique
Norfolk Musical Arts Festival	Simcoe, ON	Musique
Northern Alberta International Children's Festival	St. Albert, AB	Musique
Ottawa Bluesfest	Ottawa, ON	Musique

Nom	Collectivité	Discipline
Ottawa International Chamber Music Festival	Ottawa, ON	Musique
Ottawa International Jazz Festival	Ottawa, ON	Musique
Outouais Festival of Sacred Music	Gatineau, QC	Musique
PEI Jazz & Blues Festival	Charlottetown, Î.-P.-É.	Musique
Pender Harbour Jazz Festival	Pender Harbour, BC	Musique
Prince George Folkfest	Prince George, BC	Musique
Printemps des Bretelles Festival	Montréal, QC	Musique
Quebec Festival of Sacred Music	Québec, QC	Musique
RE:FLUX - Festival de musique	Moncton, NB	Musique
Regina Folk Festival	Regina, SK	Musique
Salmon Arms Roots and Blues Fest	Salmon Arm, BC	Musique
SaskTel Saskatchewan Jazz Festival	Saskatoon, SK	Musique
Sechelt Arts Festival	Sechelt, BC	Musique
Spirit of the Sea Festival	Surrey, BC	Musique
St. John's Jazz Festival	St. John's	Musique
Sunfest	Cowichan Valley, BC	Musique
Toronto Jazz Festival	Toronto, ON	Musique
University of Calgary New Music Festival	Calgary, AB	Musique
Vancouver Folk Music Festival	Vancouver, BC	Musique
Vancouver International Jazz Fest	Vancouver, BC	Musique
Victoriaville Toronto Overdrive 5	Victoriaville, QC	Musique
Voice ++ a festival of voices	Victoria, BC	Musique
Waterfront Jazz and Blues Festival	Shelburne, NS	Musique
Winnipeg Folk Music Festival	Winnipeg, MB	Musique
Winnipeg International Children's Fest	Winnipeg, MB	Musique
Carrefour international de théâtre	Québec, QC	Théâtre
Festival annuel d'innovation théâtrale	L'Assomption, QC	Théâtre
Festival Antigonish	Antigonish, NS	Théâtre
Festival franco-Ontarien	Ottawa, ON	Théâtre
Festival Théâtral Jeunesse	Regina, SK	Théâtre
Festival Zones Théâtrale	Ottawa, ON	Théâtre
Free Fall: A National Festival of Experimental Performance	Toronto, ON	Théâtre
Kaboom Theatre Festival	Edmonton, AB	Théâtre
Kids on the Waterfront Theatre Festival	Dartmouth, NS	Théâtre
London International Children's Festival	London, ON	Théâtre
Magnetic North Theatre Festival	Ottawa, ON	Théâtre
London International Children's Festival	London, ON	Théâtre
On the Verge 2006	Ottawa, ON	Théâtre
On the Waterfront festival	Dartmouth, NS	Théâtre
PuSH International Performing Arts Festival	Vancouver, BC	Théâtre

11 Conclusion

Les subventions aux tournées qu'offre le Conseil des Arts du Canada ont des répercussions dans l'ensemble du pays et touchent de nombreux Canadiens dans différentes collectivités, petites ou grandes. En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a consenti des subventions aux tournées à 975 artistes des domaines de la danse, de la musique et du théâtre, qui ont présenté au total 1 639 spectacles. Les tournées en danse, en musique et en théâtre financées par le Conseil des Arts du Canada ont atteint 348 collectivités, dans chacune des provinces et dans chacun des territoires, et ont touché une grande variété de publics.

Des représentations ont eu lieu dans une variété de lieux, notamment des théâtres, des écoles, des centres artistiques et culturels et des scènes à ciel ouvert, ainsi qu'à des endroits plus accessibles, tels que des centres communautaires et des églises. Les festivals ont joué un rôle important lors des tournées qui se sont déroulées en 2005-2006; près de 44 % des artistes et des organisations artistiques qui ont obtenu l'appui du Conseil des Arts du Canada se sont produits dans le cadre d'un festival. En plus des représentations, près de 40 % des artistes et des organisations artistiques en tournée ont favorisé la participation du public grâce à des ateliers et à d'autres projets de diffusion au public tels que des présentations, des discussions en groupe, des entrevues et des échanges informels.

Au total, quatre artistes et organisations artistiques autochtones et 14 artistes ou organisations de cultures diverses ont réalisé des tournées dans les collectivités de l'ensemble du Canada, en 2005-2006. Certains artistes et organisations artistiques ont présenté des œuvres créées expressément pour de jeunes publics, et d'autres ont modifié leur spectacle pour cette clientèle précise. De plus, un certain nombre d'artistes et d'organismes artistiques de langue officielle en situation minoritaire ont réalisé des tournées au Québec et ailleurs. La population canadienne a également pu assister aux représentations de 101 artistes internationaux qui ont réalisé des tournées dans l'ensemble du pays grâce à un diffuseur ou un organisateur de spectacle.³²

Les subventions aux tournées offrent à de nombreux artistes l'occasion de partager leur vision artistique avec de nouveaux publics et d'établir des liens dans de nouvelles régions, dans l'ensemble du Canada. Cela contribue à la croissance et au développement de connaissances sur le plan artistique, crée une tribune pour les échanges interculturels et offre aux artistes et aux organisations artistiques l'occasion de célébrer les expressions contemporaines. Le soutien aux tournées permet au public canadien de découvrir les meilleures œuvres du pays, d'être partie prenante de l'expression artistique canadienne et de s'épanouir grâce à la diversité des pratiques artistiques du Canada. Les subventions aux tournées permettent au Conseil des Arts du Canada de poursuivre activement la réalisation de son mandat : « favoriser et promouvoir l'étude et l'appréciation des arts ainsi que la production d'œuvres d'art. »

³² Cela représente le nombre d'artistes de l'étranger et non le nombre de tournées qu'ils ont réalisées en 2005-2006.

12 Tableaux détaillés

Tableau 16 : Organisations artistiques qui ont reçu une subvention du Programme d'aide à la tournée en danse en 2005-2006³³

Nom	Collectivité	Montant
Alberta Ballet Company	CALGARY, AB	41 420 \$
Ballet Creole	TORONTO, ON	9 000 \$
Ballet Jörgen Canada	TORONTO, ON	150 000 \$
Bouge de là inc.	MONTRÉAL, QC	8 650 \$
CanAsian Dance Festival	TORONTO, ON	13 750 \$
Coleman & Lemieux Inc.	SAINT-LAURENT, QC	8 380 \$
Coriograph Theatre Society	PORT MOODY, BC	5 738 \$
Création Danse Lynda Gaudreau	MONTRÉAL, QC	13 000 \$
Dancing on the Edge Festival	VANCOUVER, BC	55 000 \$
Decidedly Jazz Danceworks	CALGARY, AB	56 150 \$
Dulcinée Langfelder & Cie	MONTRÉAL, QC	14 500 \$
Dusk Dances	TORONTO, ON	15 000 \$
Harbourfront Centre	TORONTO, ON	15 400 \$
Kidd Pivot Dance Society	VANCOUVER, BC	22 086 \$
La Compagnie Marie Chouinard	MONTRÉAL, QC	72 500 \$
Les Ballets Jazz de Montréal	MONTRÉAL, QC	15 000 \$
Lola MacLaughlin Dance	VANCOUVER, BC	21 500 \$
Louise Bédard Danse Inc.	MONTRÉAL, QC	10 500 \$
Montréal Danse	MONTRÉAL, QC	12 848 \$
Neighbourhood Dance Works Festival of New Dance	ST.JOHNS, NL	26 300 \$
Peggy Baker Dance Projects	TORONTO, ON	16 300 \$
Red Sky Performance Theatre	TORONTO, ON	20 600 \$
Red Sky Performance Theatre	TORONTO, ON	33 000 \$
Sursaut Inc.	SHERBROOKE, QC	35 000 \$
The Firehall Arts Centre Vincent Mantsoe, Afrique du Sud	VANCOUVER, BC	7 300 \$
The Holy Body Tattoo	VANCOUVER, BC	24 618 \$
The National Ballet of Canada	TORONTO, ON	450 000 \$
The Royal Winnipeg Ballet	WINNIPEG, MB	130 000 \$
Wen Wei Dance Society	VANCOUVER, BC	38 291 \$
Total		1 341 831 \$

³³ Un artiste ou une organisation artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une même année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions.

Tableau 17 : Artistes et organisations artistiques qui ont reçu une subvention aux tournées de musique en 2005-2006³⁴

Nom	Collectivité	Montant
Alexis Kochan & Paris to KYIV	WINNIPEG, MB	17 500 \$
Amirault, Stephen Franklin	MONTRÉAL, QC	15 000 \$
Amok Artist Agency Inc. Black Umfolosi, Zimbabwe	FERGUS, ON	10 600 \$
Amok Artist Agency Inc. Dona Rosa Ensemble, Lisbonne	FERGUS, ON	11 000 \$
Amok Artist Agency Inc. Kawa Brass Band, Inde	FERGUS, ON	26 000 \$
Arsenal à musique	VILLE MONT-ROYAL, QC	2 700 \$
Arsenal à musique	VILLE MONT-ROYAL, QC	7 400 \$
Autorickshaw	TORONTO, ON	20 000 \$
Batinses	QUÉBEC, QC	17 000 \$
Blaha Fitz-Gerald, Bernadena Maria	BROSSARD, QC	6 000 \$
Bolduc, Rémi	MONTRÉAL, QC	5 034 \$
Borealis String Quartet	TORONTO, ON	9 300 \$
Bourne, William Sigurd	EDMONTON, AB	9 500 \$
Bradyworks Electra, Amsterdam	MONTRÉAL, QC	3,500 \$
Bradyworks Rosa Ensemble, Pays-Bas	MONTRÉAL, QC	6 000 \$
Christine Jensen Large Ensemble	MONTRÉAL, QC	17 000 \$
Duo Concertante	ST. JOHN'S, NL	1 500 \$
Eckhardt-Gramatté National Music Competition	BRANDON, MB	11 500 \$
Eliana Cuevas Group	TORONTO, ON	20 000 \$
Elora Festival Singers	ELORA, ON	28 000 \$
Ensemble Pierre Labbé	MONTRÉAL, QC	13 000 \$
Ensemble Romulo Larrea de Montréal	MONTRÉAL, QC	4 000 \$
Eye for Talent Canada Inc. Tinariwen, Mali	TORONTO, ON	12 500 \$
Flying Bulgar Klezmer Band	TORONTO, ON	12 000 \$
Foothills Brass Society	CALGARY, AB	4 000 \$
François Bourassa Ensemble	MONTRÉAL, QC	10 800 \$
Gasoi, Jennifer	MONTRÉAL, QC	13 000 \$
Hille, Veda	VANCOUVER, BC	12 000 \$
Ho, Bich Ngoc	VANCOUVER, BC	5 500 \$
Hootenanny Tour	VICTORIA, BC	16 000 \$
Hoskins, Gregory Joseph Clifford	TORONTO, ON	4 000 \$
Hoskins, Gregory Joseph Clifford	TORONTO, ON	7 500 \$
H'SAO	MONTRÉAL-NORD, QC	8 000 \$
H'SAO	MONTRÉAL-NORD, QC	20 000 \$
Jane Fair & Rosemary Galloway Quintet	TORONTO, ON	13 500 \$

³⁴ Un artiste ou une organisation artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions.

Nom	Collectivité	Montant
Jean Beaudet Trio	MONTRÉAL, QC	15 000 \$
Jerry Granelli Group	HALIFAX, NS	17 600 \$
Joe Trio	TORONTO, ON	8 000 \$
John Millard and Happy Day	TORONTO, ON	13 500 \$
Jon Ballantyne Quartet	NEW YORK, NY	15 000 \$
LaConnor	VANCOUVER, BC	12 000 \$
Lang, Penny Margaret Elizabeth	MONTRÉAL, QC	3 200 \$
Lang, Penny Margaret Elizabeth	VERDUN, QC	9 100 \$
Laplante, Chantale	VERDUN, QC	2 500 \$
Le vent du nord	VERCHÈRES, QC	3 600 \$
Les Violons du Roy	QUÉBEC, QC	9 000 \$
Les Violons du Roy	QUÉBEC, QC	30 000 \$
L'Orkestre des pas perdus	MONTRÉAL, QC	20 500 \$
Lucia Pulido Ensemble	CALGARY, AB	8 000 \$
Madrigaia	WINNIPEG, MB	20 000 \$
Maryem Tollar Ensemble	TORONTO, ON	6 500 \$
Matthias Lupri Group	HYDE PARK, MA	13 500 \$
Michelle Grégoire Quintet	WINNIPEG, MB	17 000 \$
Miller, Joel	MONTRÉAL, QC	26 000 \$
Motion Ensemble	FREDERICTON, NB	10 400 \$
Moulin à Musique	MONTRÉAL, QC	7 200 \$
M'rabet, Mel	OTTAWA, ON	4 900 \$
Musica Intima	VANCOUVER, BC	31 000 \$
Nancy Walker Quartet	MISSISSAUGA, ON	8 400 \$
Nathaniel Dett Chorale	TORONTO, ON	38 000 \$
Neufeld Occhipinti Jazz Orchestra	TORONTO, ON	22 000 \$
Nexus	TORONTO, ON	11 282 \$
Nihilist Spasm Band	PETERBOROUGH, ON	4 954 \$
Northern Alberta International Children's Festival WAI, Nouvelle-Zélande	ST-ALBERT, AB	10 600 \$
Orchestre symphonique de Montréal	MONTRÉAL, QC	400 000 \$
Orchid Ensemble	VANCOUVER, BC	11 000 \$
Orchid Ensemble	VANCOUVER, BC	12 000 \$
Papa Mambo	WINNIPEG, MB	31 000 \$
Pied Pumkin	BOWEN ISLAND, BC	1 600 \$
Pro Coro Canada	EDMONTON, AB	40 800 \$
Productions Plateforme Inc. 22 ^e Festival international de musique actuelle de Victoriaville	VICTORIANVILLE, QC	9 200 \$
QUASAR	MONTRÉAL, QC	16 050 \$
Queen Mab	WINNIPEG, MB	13 000 \$
Random Access	TORONTO, ON	17 500 \$
Robert Minden Duo	VANCOUVER, BC	15 800 \$
Robert Missen Artists Management Coro Nacional de Cuba, Cuba	TORONTO, ON	50 000 \$
Rogers, Nathan	WINNIPEG, MB	5 500 \$
Sanctuary	HALIFAX, NS	6 000 \$

Nom	Collectivité	Montant
Soundstreams Canada BIT20 Ensemble, Norvège, avec l'Ensemble contemporain de Montréal	TORONTO, ON	14 000 \$
Southworth	TORONTO, ON	6 700 \$
Suh-Rager, Min Jung	MONTRÉAL, QC	9 800 \$
Tango Paradiso	VANCOUVER, BC	6 800 \$
Tena Palmer Trio	OTTAWA, ON	12 000 \$
Tony Wilson Band	HORNBY ISLAND, BC	9 300 \$
Toronto Symphony Orchestra	TORONTO, ON	150 000 \$
Tri-Continental	PICKERING, ON	10 000 \$
Trio Derome Guilbeault Tanguay	MONTRÉAL, QC	8 400 \$
Tselyakov, Alexander	BRANDON, MB	2 500 \$
Turning Point Ensemble	VANCOUVER, BC	28 000 \$
Underhill, Richard A.P.	TORONTO, ON	13 800 \$
Vancouver Chamber Choir	VANCOUVER, BC	50 000 \$
Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation	VICTORIA, BC	40 000 \$
Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation	VICTORIA, BC	14 000 \$
Voix Humaines	OUTREMONT, QC	5 500 \$
William Carn Quintet	TORONTO, ON	13 050 \$
Zukerman, George Benedict	SURREY, BC	28 304 \$
Total		1 850 674 \$

**Tableau 18 : Organismes artistiques qui ont reçu une subvention
dans le cadre du Programme d'aide à la tournée et aux
initiatives spéciales en théâtre en 2005-2006³⁵**

Nom	Collectivité	Montant
Andy Jones Productions	ST. JOHN'S, NL	5 000 \$
Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse 15th World Congress and Festival of the Arts for Young Audiences	MONTRÉAL, QC	20 000 \$
Boca Del Lupo Theatre	VANCOUVER, BC	15 000 \$
Carrefour international de théâtre de Québec inc.	QUÉBEC, QC	25 000 \$
Concrete Theatre	EDMONTON, AB	4 000 \$
Da Da Kamera	TORONTO, ON	18 000 \$
Deux mondes	MONTRÉAL, QC	24 000 \$
Deux mondes	MONTRÉAL, QC	26 000 \$
Eastern Front Theatre	DARTMOUTH, NS	2 500 \$
FDLT Productions	HAMPSTEAD, QC	1 000 \$
Full Circle: First Nations Performance	VANCOUVER, BC	14 000 \$
Geordie Productions Inc.	MONTRÉAL, QC	15 000 \$
Green Thumb Theatre for Young People	VANCOUVER, BC	9 000 \$
Infrarouge Théâtre	MONTRÉAL, QC	9 000 \$
Infrarouge Théâtre	MONTRÉAL, QC	10 000 \$
Le Théâtre de la Manufacture Inc.	MONTRÉAL, QC	25 000 \$
Le Théâtre du Trident Inc.	QUÉBEC, QC	24 000 \$
Le Théâtre du Trident Inc.	QUÉBEC, QC	20 000 \$
Le Théâtre Petit à Petit Inc.	MONTRÉAL, QC	14 000 \$
Les Voyagements	MONTRÉAL, QC	50 000 \$
Magnetic North Theatre Festival	OTTAWA, ON	10 400 \$
Magnetic North Theatre Festival	OTTAWA, ON	50 000 \$
Magnetic North Theatre Festival	OTTAWA, ON	50 000 \$
Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse	MONTRÉAL, QC	9 000 \$
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG, MB	7 000 \$
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG, MB	14 000 \$
Nakai Theatre Ensemble	WHITEHORSE, YT	12 000 \$
Centre national des arts	OTTAWA, ON	10 910 \$
Centre national des arts	OTTAWA, ON	10 000 \$
Native Earth Performing Arts	TORONTO, ON	6 000 \$
Necessary Angel	TORONTO, ON	27 000 \$
Old Trout Puppet Workshop	CALGARY, AB	18 000 \$
Roseneath Theatre Company	FERGUS, ON	10 000 \$
Roseneath Theatre Company	FERGUS, ON	30 000 \$
Sibyllines Inc.	MONTRÉAL, QC	16 000 \$
Théâtre de la Pire Espèce	MONTRÉAL, QC	3 000 \$
Théâtre de la Pire Espèce	MONTRÉAL, QC	12 000 \$
Théâtre du Grand Jour	MONTRÉAL, QC	3 500 \$

³⁵ Un artiste ou une organisation artistique peut recevoir plus d'une subvention au cours d'une année et, par conséquent, apparaîtrait plus d'une fois dans les tableaux des bénéficiaires de subventions.

Nom	Collectivité	Montant
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC, QC	4 500 \$
Théâtre du Gros Mécano	QUÉBEC, QC	18 500 \$
Théâtre français de Toronto	TORONTO, ON	7 500 \$
Théâtre la Catapulte	OTTAWA, ON	19 200 \$
Théâtre la Catapulte	OTTAWA, ON	16 000 \$
Théâtre la Catapulte	OTTAWA, ON	15 000 \$
Théâtre Niveau Parking	QUÉBEC, QC	5 000 \$
Théâtre Pigeons International	MONTRÉAL, QC	17 000 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET, NB	1 500 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET, NB	4 000 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET, NB	4 799 \$
Touchstone Theatre	VANCOUVER, BC	15 000 \$
Turtle Gals	TORONTO, ON	16 500 \$
Youtheatre Inc.	MONTRÉAL, QC	8 000 \$
Youtheatre Inc.	MONTRÉAL, QC	12 000 \$
Total		\$793,809

